BRUKSANVISNING

Calypso



04.CD.03_17NO • 08/2019

with people in mind

ADVARSEL

Les alltid denne bruksanvisningen og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.



Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen

Designpolicy og copyright
® og ™er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.
© Arjo 2019.
Ettersom vi driver en kontinuerlig produktutvikling, forbeholder vi oss rett til å endre utforminger uten forhåndsvarsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra samtykke fra Arjo.

Innholdsfortegnelse

Forord 4
Bruk 5
Sikkerhetsinstrukser 6
Forberedelser 7
Beskrivelse av deler 8
Produktbeskrivelse/funksjoner 9
- Manuell hev og senk 9
- Elektrisk hev og senk 9
- Håndstøtte og ryggstøtte 9
- Sete 9
- Sittepute 10
- Hjulbrems 10
- Nødstopp 10
- Nødløft/senk 10
- Automatisk sikkerhetsstopper 11
- Sikkerhetsbelte 11

Beskrivelse av tilbehør 13
- Batterilader 13
- Vekt (tilleggsutstyr) 13
- Bekken og bekkenholder (tilleggsutstyr) 13

Flytt pasienten 14
- Fra seng 14
- Til seng 16
- Fra rullestol 17
- Til rullestol 18
- Til toalett 19

Bade pasienten 20
Dusje pasienten 22
Rengjørings- og desinfeksjonsanvisninger 24
Batteriinstruksjoner 27
Feilsøking 28
Stell og forebyggende vedlikehold 29
Tekniske spesifikasjoner 33
Totale mål 35
Liste over standarder og sertifikater 37
Etiketter 38
Elektromagnetisk kompatibilitet 40
Deler og tilbehør 42

Forord

Takk for at du valgte utstyr fra Arjo.

Din Calypso® bade- og hygienestol er en del av en serie kvalitetsprodukter som er spesielt utviklet for sykehus, alders-/sykehjem og andre pleieinstitusjoner.

Vi bestreber oss på å tilfredsstille dine behov, og tilby deg de beste produktene som er å få på markedet, sammen med en opplæring som gjør at helsepersonellet får størst mulig nytte av Arjos produkter.
Ta gjerne kontakt med oss hvis du har spørsmål i forbindelse med bruk eller vedlikehold av badesystemet.

Les denne *bruksanvisningen* nøye!

Les denne *bruksanvisningen* i sin helhet før du bruker *Calypso* bade- og hygienestol. Informasjonen i denne *bruksanvisningen* er avgjørende for riktig bruk og vedlikehold av utstyret. Den vil bidra til å beskytte produktet, og sikre at utstyret fungerer tilfredsstillende. En del av informasjonen i denne *bruksanvisningen* er viktig med hensyn til din personlige sikkerhet, og må derfor være lest og forstått for å forebygge eventuelle skader. For utstyr og andre brukerløsninger som er levert av Arjo, anbefaler vi på det sterkeste at det kun blir brukt originale Arjo-deler som er konstruert for bruk på det aktuelle området, slik at man unngår skader som skyldes bruk av feil deler.

Ulovlige endringer som foretas på Arjo-utstyr kan påvirke utstyrets sikkerhet. Arjo kan ikke holdes ansvarlig for ulykker, hendelser eller mangelfull funksjonalitet som oppstår som følge av ulovlig endring av produktene.

Alvorlig hendelse

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Service og støtte

Service på din *Calypso* bade- og hygienestol må utføres årlig av Arjo-autorisert servicepersonell for å opprettholde produktets sikkerhet og driftssikkerhet. Se avsnittet *Stell og forebyggende vedlikehold på side 29*.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, ber vi deg ta kontakt med din lokale Arjo-forhandler som kan tilby omfattende brukerstøtte og service slik at produktet ditt skal holde seg sikkert og pålitelig i lang tid, og dermed beholde sin brukerverdi. Ta kontakt med din lokale Arjo-forhandler hvis du trenger reservedeler.
Her lagerføres de delene du har bruk for.

Telefonnummeret står oppført på siste side i denne *bruksanvisningen*.

Definisjoner i denne *bruksanvisningen*

ADVARSEL

Dette symbolet betyr:
Sikkerhetsvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.

FORSIKTIG

Dette symbolet betyr:
Hvis du unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til skader på hele eller deler av systemet eller utstyret.

MERK

Dette symbolet betyr:
Dette er viktig informasjon for riktig bruk av systemet eller utstyret.



Dette symbolet betyr:
Fabrikantens navn og adresse.

Bruk

Utstyret må brukes i samsvar med disse sikkerhetsforskriftene. Alle som bruker utstyret må også ha lest og forstått instruksjonene i denne *bruksanvisningen*.

Spør nærmeste Arjo-forhandler hvis det er noe du er usikker på.

Dette utstyret er ment til å løfte og transportere pasienter til og fra et badeværelse på sykehus eller pleiehjem og bistå i badeprosessen. *Calypso* må brukes av opplært pleiepersonale med tilstrekkelig kunnskap om pleiemiljøet, dets vanlige praksis og prosedyrer, og i samsvar med retningslinjene i *bruksanvisningen*.

Vurdering av pasienten

Vi anbefaler at sykehuset eller pleiehjemmet etablerer faste evalueringsrutiner. Pleierne bør evaluere hver pasient i henhold til følgende kriterier før bruk:

- Pasientens vekt skal ikke overstige 136 kg/300 lbs.
- Pasienten skal være aktiv eller halvaktiv (dvs. i stand til å sitte oppreist for egen hjelp på sengekanten eller toalettet).
- Pasienten skal forstå og reagere på instruksjoner om å bli sittende i oppreist stilling.

Hvis en pasient ikke oppfyller disse kriteriene, må en alternativ løfter brukes.

Utstyrets forventede levetid er ti (10) år, hvis ikke annet er oppgitt, forutsatt at man utfører det forebyggende vedlikeholdet som i henhold til anvisningene for stell og vedlikehold i denne *bruksanvisningen*.

Utstyrets levetid

Utstyret må kun brukes til de oppgavene som er angitt.

Levetiden til dette utstyret er ti (10) år, og sikkerhetsbeltets levetid er to (2) år. Batteriet har en levetid på 2-5 år, avhengig av oppbevaring, brukshyppighet og ladeintervaller.

Den angitte levetiden forutsetter at forebyggende vedlikehold utføres i henhold til anvisningene for pleie og vedlikehold i *bruksanvisningen*.

Det kan være nødvendig å skifte ut enkelte deler av utstyret i løpet av utstyrets levetid, for eksempel hjul og håndkontroller, i henhold til informasjonen i *bruksanvisningen*.

Sikkerhetsinstrukser

ADVARSEL

For å unngå eksplosjon eller brann må utstyret aldri brukes i oksygenrikt miljø eller i nærheten av varmekilder eller brennbare anestesigasser.

ADVARSEL

For å unngå at enheten velter, må du unngå å heve eller senke annet utstyr i nærheten og være oppmerksom på faste gjenstander når enheten senkes.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

ADVARSEL

For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.

ADVARSEL

Pass på at pasienten plasseres riktig, og at sikkerhetsbeltet brukes, og at de er riktig festet og strammet for å unngå fall.

ADVARSEL

For å unngå at utstyret velter og pasienten faller, må utstyret ikke brukes på gulv med nedsenket sluk, hull eller helling som overstiger 1:50 (1,15°).

ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller under overflytning, må du alltid kontrollere at bremsene på alt utstyr som brukes er satt på.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller, må du passe på at pasienten plasseres som beskrevet i denne bruksanvisningen.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller under forflytningen, må bremsene på utstyret som mottar pasienten alltid være satt på.

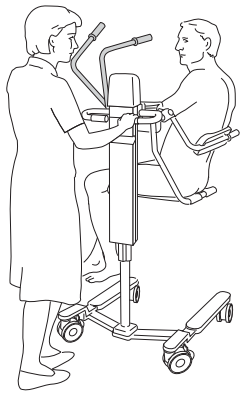
ADVARSEL

Pass alltid på at utstyret er i lavest mulig posisjon før du prøver å flytte, kle på eller kle av pasienten, for å unngå at pasienten faller.

ADVARSEL

Pass på at sikkerhetsbeltene alltid er uskadet, for å hindre at pasienten faller. Hvis sikkerhetsbeltene er skadet, må de IKKE brukes. Erstatt dem med nye før bruk.

MERK
Ved posisjonering av Calypso bade- og hygienestol må man ikke stå i bevegelsesretningen til håndstøtten. Pleieren kan bli skadd dersom pasienten plutselig beveger armene oppover.



Når vekten (tilleggsutstyr) er montert på Calypso bade- og hygienestol

Kan det være en risiko for å bli klemt mellom vektens sokkel og hjulene. Hold dette området åpent.

Forberedelser

Dette må gjøres før første gangs bruk

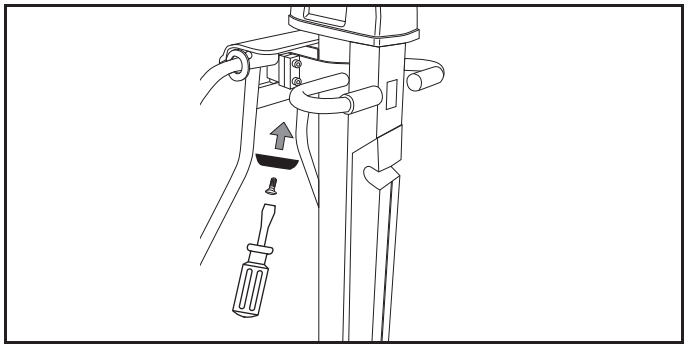
(9 trinn)

1 Kontroller emballasjen visuelt med henblikk på skade. Underrett transportfirmaet ved mistanke om skade på produktet, og kontakt salgskontor for *Calypso* bade- og hygienestol.

2 Emballasjen skal gjenvinnes i henhold til stedlige bestemmelser.

3 Kontroller at alle deler av produktet er med. Sammenlign med produktbeskrivelsen i denne *bruksanvisningen*. IKKE bruk produktet hvis noen del av det mangler eller er skadet!

4 Montering av vedlagt mellomleggsskive: Mellomleggsskiven som er montert på *Calypso* bade- og hygienestol ved montering er tilpasset dybden til Arjo badesystemer.
Gjelder kun dypere badekar: For å få senket pasienten lenger ned, fjerner du en av de to monterte mellomleggsskivene på *Calypso* bade- og hygienestol. Pass på så du ikke skader overflaten på badekaret.



5 Pakk ut batteriladeren. Se *bruksanvisningen for batteriladeren*.

6 Lad hvert batteri i 24 timer.

7 Desinfiser produktet i henhold til avsnittet *Rengjørings- og desinfeksjonsanvisninger på side 24*.

8 Finn et tørt sted med god ventilasjon til oppbevaring av *Calypso* bade- og hygienestol.

9 Oppbevar *bruksanvisningen* på et fast sted der den alltid er tilgjengelig for brukeren.

MERK
Har du spørsmål, vennligst kontakt din lokale Arjo-representant vedrørende hjelp og service. Telefonnumrene står oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

Dette må gjøres før hver bruk

(4 trinn)

1 Kontroller at alle deler av *Calypso* bade- og hygienestol er på plass. Se siden *Beskrivelse av deler* i denne *bruksanvisningen*.

2 IKKE bruk produktet hvis noen del av det mangler eller er skadet!

3

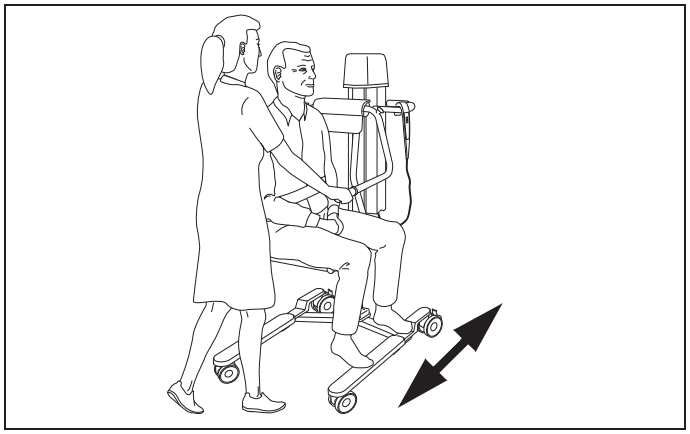
ADVARSEL

For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne *bruksanvisningen* alltid følges.

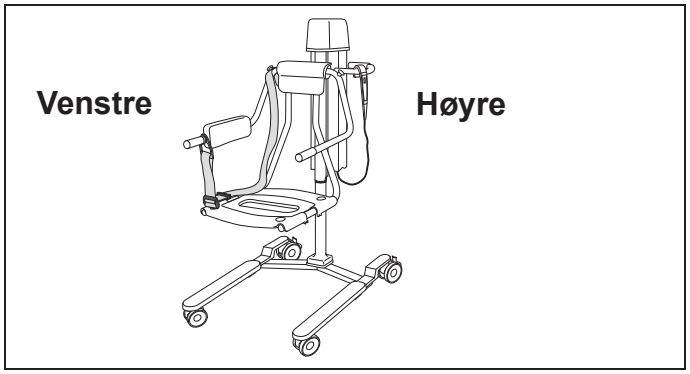
4 Kontroller at batteriet er ladet.

Retninger på Calypso bade- og hygienestol

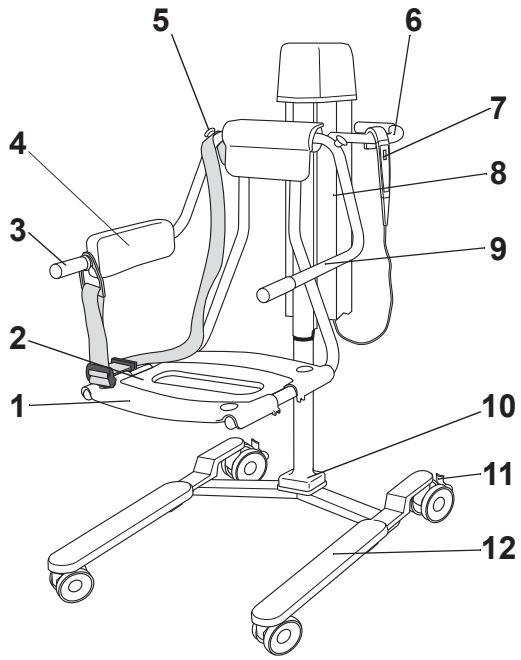
Kjøreretningen ved forflytning er den samme som vist på illustrasjonen.



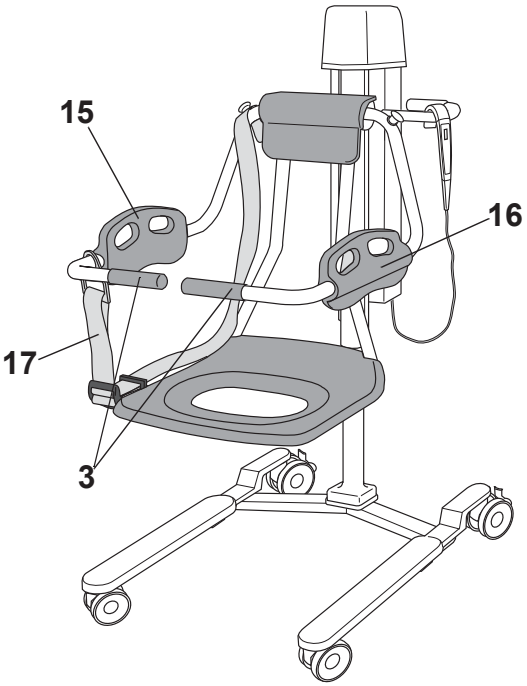
Retningene *høyre* eller *venstre* i denne *bruksanvisningen* samsvarer med illustrasjonen.



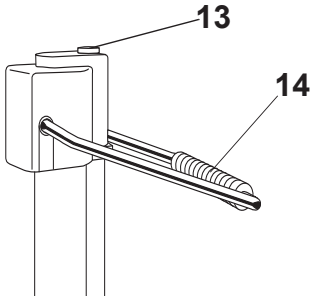
Beskrivelse av deler



CDB 60XX



CDB 70XX



1 Todelt hygienesete

2 Seteinnsats

3 Forflytningshåndtak

4 Ryggstøtte

5 Knott til feste av sikkerhetsbelte

6 Manøvreringshåndtak

7 Håndkontroll (elektrisk)

8 Batteri (elektrisk)

9 Håndstøtte

10 Mast

11 Hjulbrems (på alle fire hjul)

12 Fotstøtte

13 Senkeknapp (hydraulisk)

14 Håndpumpe til heving (hydraulisk)

15 Ryggstøtte/håndhviler venstre

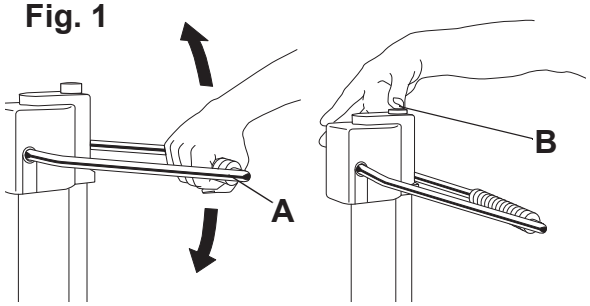
16 Ryggstøtte/håndhviler høyre

17 Sikkerhetsbelte

Anvendt del: Type B. Todelt hygienesete inkludert alle deler som er festet til det. Beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med IEC 60601-1.

Produktbeskrivelse/funksjoner

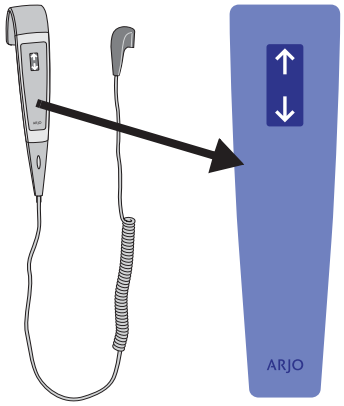
Fig. 1



Manuell hev og senk

- *Calypso* bade- og hygienestol løftes ved hjelp av håndpumpen (**A**). Pump jevnt, med fullt pumpeslag. **(Se Fig. 1)**
- *Calypso* bade- og hygienestol senkes ved å trykke på senkeknappen (**B**). **(Se Fig. 1)**

Fig. 2

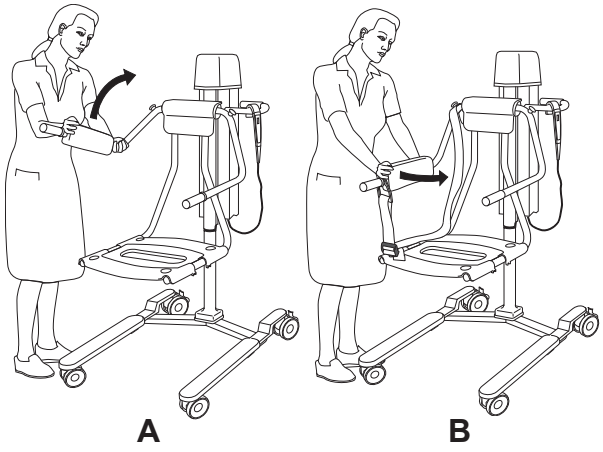


Elektrisk hev og senk

Hekt håndkontrollen av holderen. **(Se Fig. 2)**

- Trykk på pil "opp"-knappen på håndkontrollen for å heve *Calypso* bade- og hygienestol.
- Trykk på pil "ned"-knappen for å senke *Calypso* bade- og hygienestol.

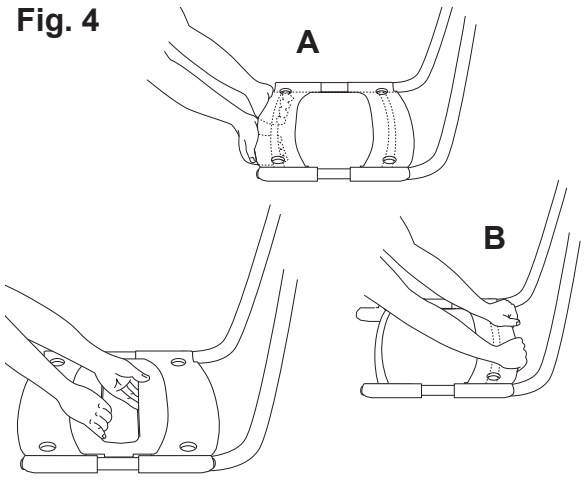
Fig. 3



Håndstøtte og ryggstøtte

- Håndstøtten og ryggstøtten kan felles opp (bakover) **(A)**. **(Se Fig. 3)**
- *Kun modell CDB60XX.*
  Ryggstøtten kan brukes på begge sider, alt etter hvilken side pasienten ønsker å bli flyttet fra. Den tas av ved å skyve den rett ut fra kanten **(B)**. Sett den på ønsket side og trykk den på plass. **(Se Fig. 3)**

Fig. 4



Sete

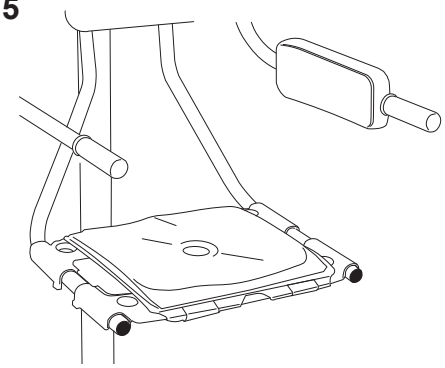
Kun modell CDB60XX.

Seteinnsatsen kan tas ut ved å ta tak midt på og trekke den rett opp.

Setet består av to deler.

- Fremre del trekkes ut ved å ta tak i rammen på undersiden, samtidig som den presses opp med håndleddene til den løsner (**A**). **(Se Fig. 4)**
- Bakre del trekkes ut ved å ta tak i rammen i overkant og presse oppover med håndleddene til den løsner (**B**). **(Se Fig. 4)**

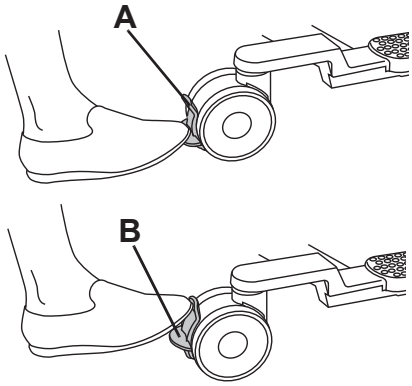
Fig. 5



Sittepute

- Seteputen må bare brukes sammen med seteinnsatsen. Fest først en av remsene foran på setet. Strekk seteputen og fest den andre remsen bak på setet. **(Se Fig. 5)**

Fig. 6

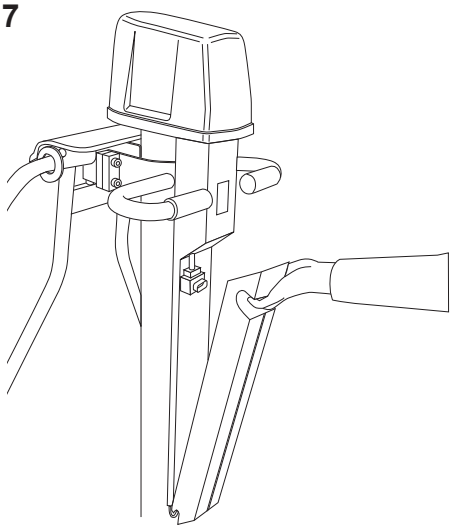


Hjulbrems

MERK
Alle fire hjul har hjulbremser som må settes på for maksimal stabilitet.

- Hjulene bremses ved at du trykker ned hjulbremsespaken **(A)** med foten. **(Se Fig. 6)**
- Hjulene løses ut ved å skyve hjulbremsespaken opp **0**. **(Se Fig. 6)**

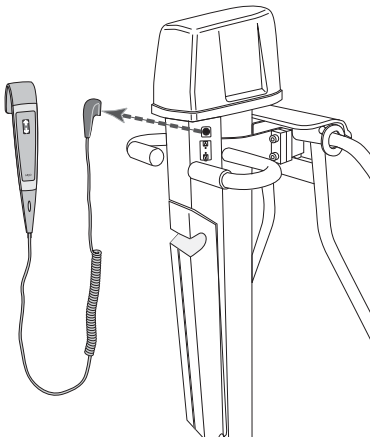
Fig. 7



Nødstopp

Dersom *Calypso* bade- og hygienestol av en eller annen grunn ikke reagerer på betjeningsknappene, kan du raskt stanse løftebevegelsen ved å trykke på knappen på batteriet og koble det fra. **(Se Fig. 7)**
Kontakt din lokale Arjo-representant før du bruker *Calypso* bade- og hygienestol igjen.

Fig. 8



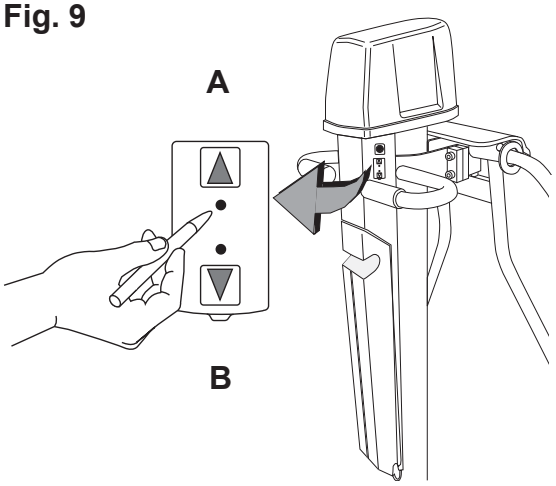
Nødløft/senk

Hvis *Calypso* bade- og hygienestol ikke reagerer på betjeningsknappene, kan du løfte eller senke *Calypso* bade- og hygienestol ved å bruke Nødløft/senk.

1 Koble fra håndkontrollen. **(Se Fig. 8)**

Fortsett med trinnene på neste side.

Fig. 9



2 Kontroller *Calypso* bade- og hygienestol ved å trykke en butt, tynn gjenstand inn i hullene i panelet. (dvs. en penn). **(Se Fig. 9)**

FORSIKTIG

Ikke trykk en skarp, spiss gjenstand inn i hullene.

- Trykk den inn i hullet ved siden av ”pil opp” for å heve *Calypso* bade- og hygienestol (**A**).
- Trykk den inn i hullet ved siden av ”pil ned” for å senke *Calypso* bade- og hygienestol (**B**).

MERK
Det lyder en kontinuerlig pipetone når løfteren flyttes ”opp” eller ”ned”.

Kontakt din lokale Arjo-representant før du bruker *Calypso* bade- og hygienestol igjen.

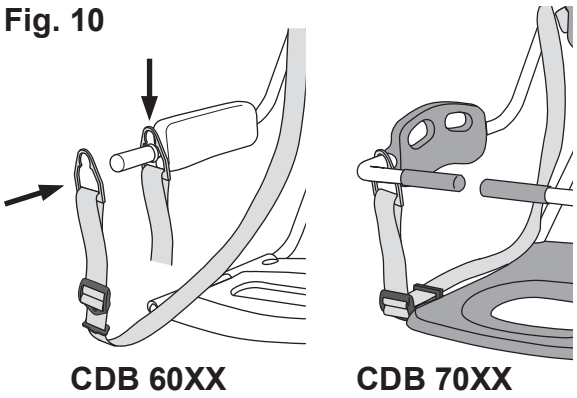
Automatisk sikkerhetsstopper

Calypso bade- og hygienestol er utstyrt med en automatisk sikkerhetsstopper for å hindre at noe kommer i klem mellom *Calypso* bade- og hygienestol og en annen gjenstand. *Calypso* bade- og hygienestol stopper automatisk hvis den senkes ned på en fast gjenstand.

Sikkerhetsbelte

Sikkerhetsbeltet skal brukes hele tiden mens pasienten transporteres.

Fig. 10



ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

Fest pasienten med sikkerhetsbeltet (10 trinn)

Fest sikkerhetsbeltet

1 Fest sikkerhetsbeltet med forflytningshåndtaket, og lås det ved å trykke sikkerhetsbelteklemmen nedover. **(Se Fig. 10)**

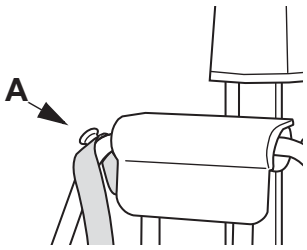
2 Fell opp håndstøtten.

3 Plasser pasienten på setet og fell ned håndstøtten.

4 Plasser pasientens hender på håndstøtten.

Fortsett med trinnene på neste side.

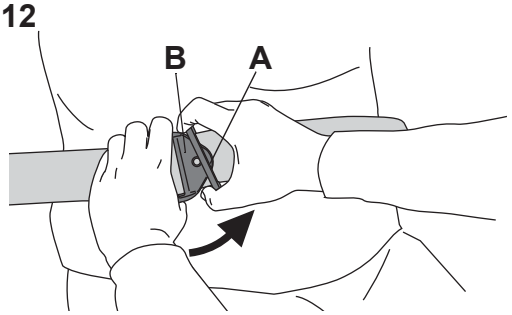
Fig. 11



5 Legg sikkerhetsbeltet foran pasienten og fest den andre enden av sikkerhetsbeltet på knotten (**A**). **(Se Fig. 11)**

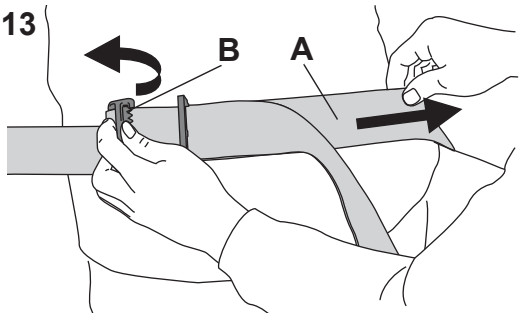
Juster sikkerhetsbeltet

Fig. 12



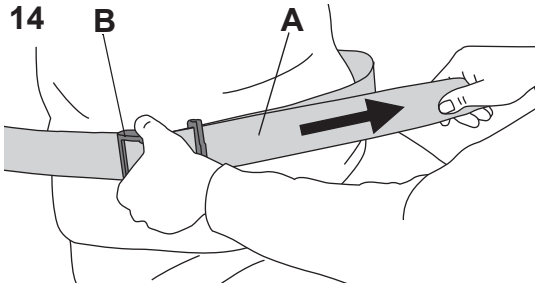
6 Trekk festeklemme **(A)** og **(B)** fra hverandre ved å vri de små festeklipsene **(A)** litt oppover. **(Se Fig. 12)**

Fig. 13



7 Løsne sikkerhetsbeltet ved å trekke opp den indre remmen **(A)** på siden og samtidig løfte den store festeklemmen **(B)**. **(Se Fig. 13)**

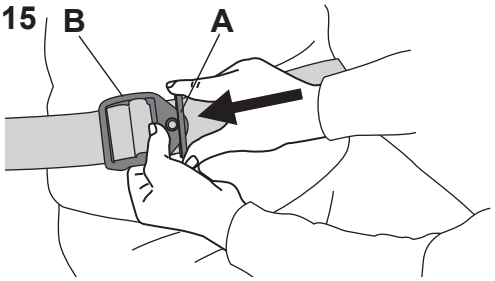
Fig. 14



8 Stram sikkerhetsbeltet ved å trekke i den ytre remmen **(A)** på siden og samtidig holde den store festeklemmen **(B)**. **(Se Fig. 14)**

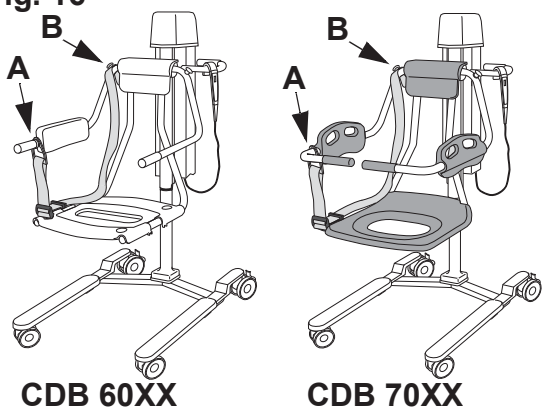
9 Kontroller at sikkerhetsbeltet sitter tett mot pasientens kropp.

Fig. 15



10 Lås festeklemmene ved å sette den lille festeklemmen **(A)** inn i den store festeklemmen **(B)**. **(Se Fig. 15)**

Fig. 16



Fjern sikkerhetsbeltet fra pasienten

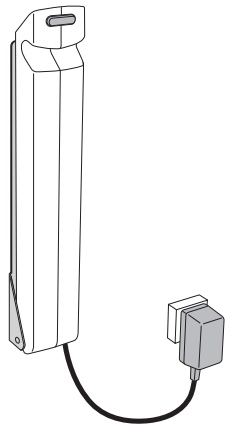
Løsne sikkerhetsbeltet og fjern én av endene fra enten forflytningshåndtaket **(A)** eller knotten **(B)**. **(Se Fig. 16)**

Når sikkerhetsbeltet ikke er i bruk

Fest sikkerhetsbeltet til både forflytningshåndtaket **(A)** og knotten **(B)** når *Calypso* bade- og hygienestolen ikke er i bruk. **(Se Fig. 16)**

Beskrivelse av tilbehør

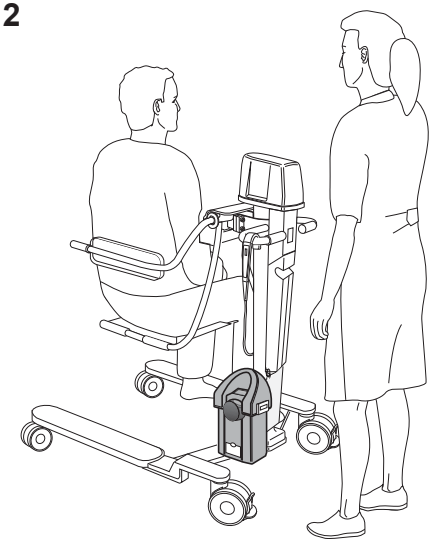
Fig. 1



Batterilader

Se *bruksanvisningen for batteriladeren.* **(Se Fig. 1)**

Fig. 2

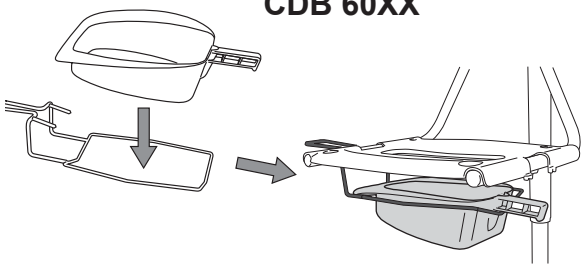


Vekt (tilleggsutstyr)

Se *bruksanvisningen for fotvekten.* **(Se Fig. 2)**

Fig. 3

CDB 60XX



Bekken og bekkenholder (tilleggsutstyr)

En bekkenholder kan monteres under setet.

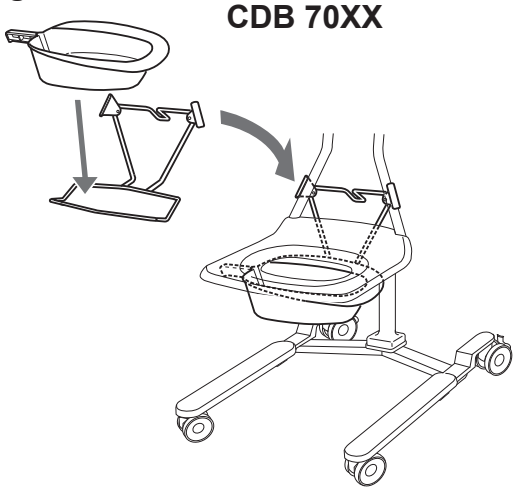
Montering. **(Se Fig. 3-4)**

ADVARSEL

Pass på at det er nok avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre møbler for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.

Fig. 4

CDB 70XX



Flytt pasienten

Fig. 1

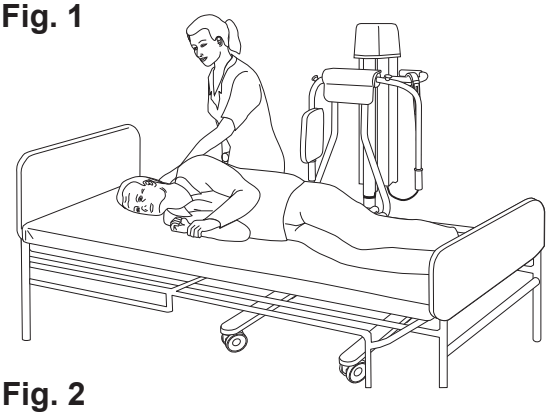


Fig. 2

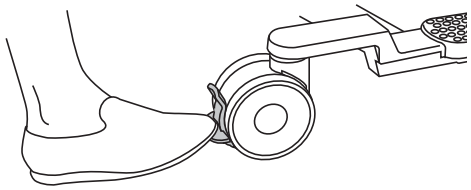


Fig. 3

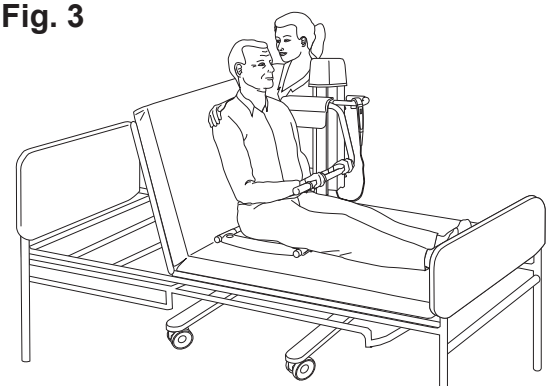
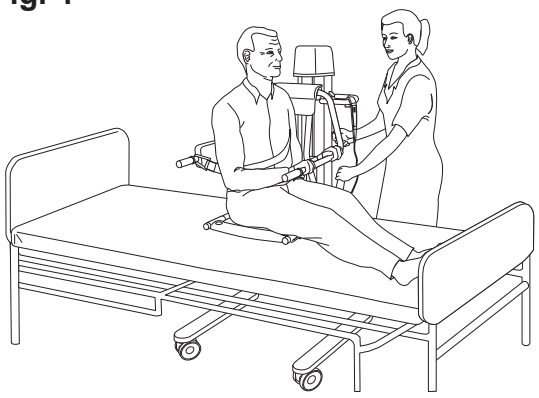


Fig. 4



Fra seng

(19 trinn)

1 Sett eventuelt på hjulbremsene på sengen.

2 Fell ned sidestøtten på sengegjerdet og snu pasienten over på siden bort fra *Calypso* bade- og hygienestol. **(Se Fig. 1)**

3 Fell opp håndstøtten og ryggstøtten. Plasser setet over sengen så nær pasienten som mulig, slik at pasienten sitter på den bakre delen av setet når den løftes.

4 Senk setet slik at det presses fast mot sengen. **(Se Fig. 1)**

5 Sett på bremsene på alle hjulene. **(Se Fig. 2)**

6 Snu pasienten over på ryggen og påse at han/hun ligger riktig i sengen.

7 Hjelp pasienten med å sitte oppreist, enten manuelt eller ved å løfte hodeenden av sengen. **(Se Fig. 3)**

8 Fell ned håndstøtten foran pasienten. Pasienten skal ha hendene på håndstøtten. **(Se Fig. 3)**

9 Len pasienten forover, og fell ned ryggstøtten bak pasienten. **(Se Fig. 4)**

10

ADVARSEL

Pass på at pasienten plasseres riktig, og at sikkerhetsbeltet brukes, og at de er riktig festet og strammet for å unngå fall.

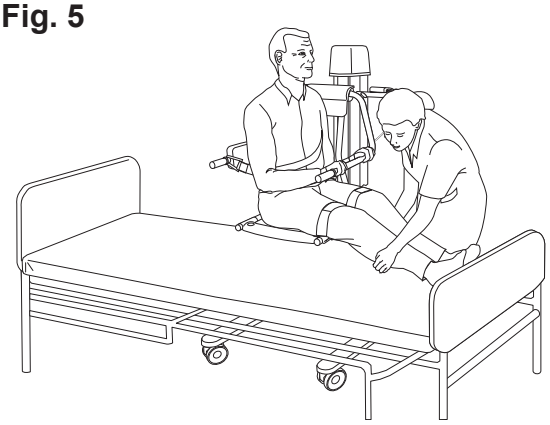
Pass på at pasienten sitter oppreist midt på setet med:

- Baken mot setets bakre kant,
- Ryggen mot seteryggen og
- Hendene på håndstøtten.

11 Fest sikkerhetsbeltet over pasientens bryst. **(Se Fig. 4)**

Fortsett med trinnene på neste side.

Fig. 5



12 Løft setet på *Calypso* bade- og hygienestol nok til at den kan flyttes bort fra sengen.

13 Ta av hjulbremsene.

14 Trekk *Calypso* bade- og hygienestol bort fra sengen mens du hjelper pasienten å løfte ned bena. **(Se Fig. 5)**

15 Pass på at *Calypso* bade- og hygienestol er helt klar av sengen og annet utstyr.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

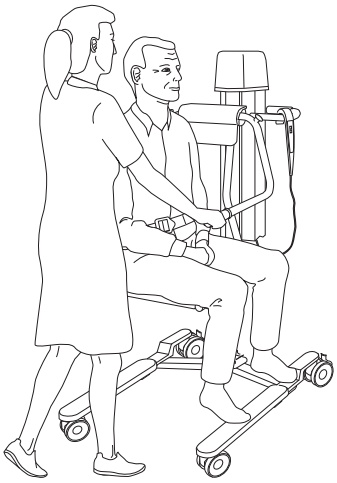
ADVARSEL

For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.

16 Senk *Calypso* bade- og hygienestol til en høyde der pasienten kan sette føttene på fotstøttene.

17 Pasienten skal ha hendene på håndstøtten.

Fig. 6



18 Bruk alltid forflytningshåndtakene under forflytning. **(Se Fig. 6)**

19 Påse alltid etter at pasienten er flyttet at han/hun befinner seg i riktig sittestilling.

Til seng

(20 trinn)

Fig. 1

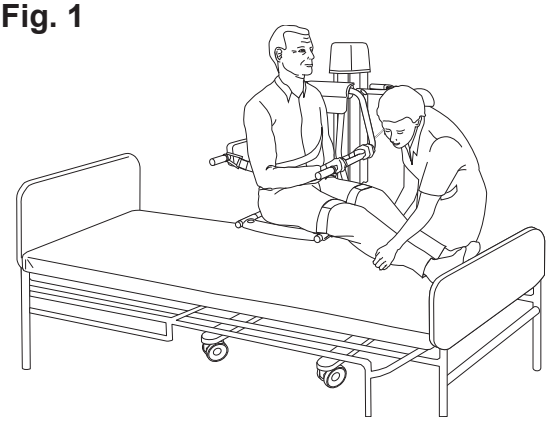


Fig. 2

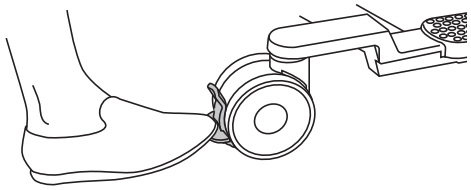
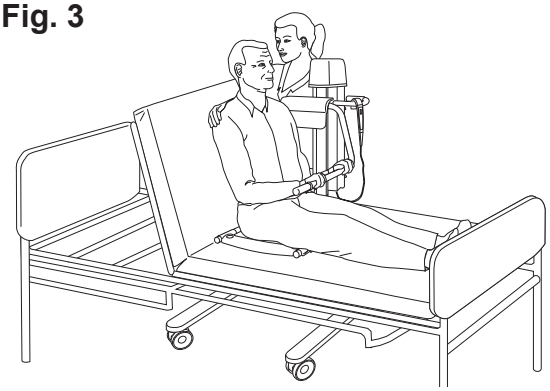


Fig. 3



ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller under overflytning, må du alltid kontrollere at bremsene på alt utstyret som brukes er satt på.

1 Sett eventuelt på hjulbremsene på sengen.

2 Fell ned sengegjerdet.

3 Hvis *Calypso* bade- og hygienestol kommer fra et bad, legges et håndkle på sengen for å unngå at sengen blir våt.

4 Juster høyden på *Calypso* bade- og hygienestol slik at setet og pasientens kjønnsorganer er på trygg avstand fra sengen.

5 Flytt *Calypso* bade- og hygienestol inn over sengen mens du hjelper pasienten å løfte bena opp på sengen. **(Se Fig. 1)**

6 Sett på bremsene på alle hjulene. **(Se Fig. 2)**

7

ADVARSEL

Pass på at det er tilstrekkelig avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre møbler for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.

Senk *Calypso* bade- og hygienestol slik at setet presses bestemt ned mot sengen. Pass på at ingen kroppsdeler kommer i klem mellom setet og sengen.

8 Løft om nødvendig hodeenden av sengen for å støtte pasientens rygg. **(Se Fig. 3)**

9 Fjern sikkerhetsbeltet fra pasienten.

10 Len pasienten forover, og legg pasientens hender på håndstøtten.

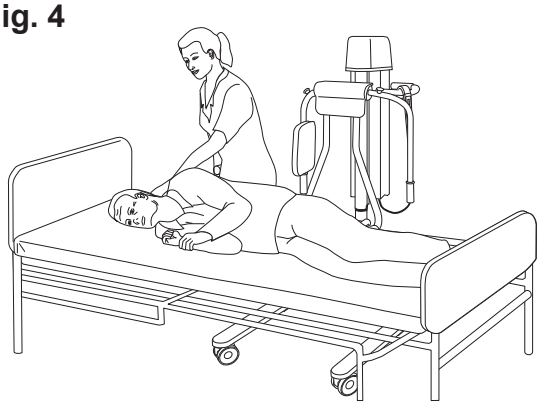
11 Fell opp ryggstøtten.

12 Hjelp pasienten med å lene seg bakover mot sengen.

13 Fell opp håndstøtten.

Fortsett med trinnene på neste side.

Fig. 4



14 Hvis hodeenden av sengen er løftet, senker du den igjen.

15 Legg pasienten ned på ryggen på sengen. Snu pasienten slik at han/hun ligger på siden vendt bort fra *Calypso* bade- og hygienestol. **(Se Fig. 4)**

16 Løft *Calypso* bade- og hygienestol for å frigjøre den fra sengen.

17 Ta av hjulbremsene.

18 Trekk *Calypso* bade- og hygienestol bort fra sengen.

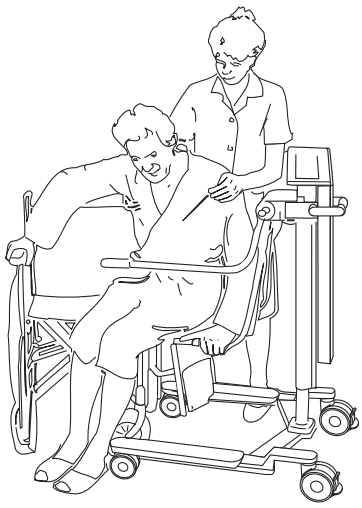
19 Snu pasienten slik at han/hun ligger på ryggen.

20 Trekk opp sengegjerdet.

Fra rullestol

(9 trinn)

Fig. 1



For at pasienten skal kunne flytte seg fra en rullestol **(Se Fig. 1)**, må han/hun være sterk nok til å flytte seg sidelengs og/eller reise seg opp.

1 Sett på bremsene på alle hjulene på rullestolen.

2 Fjern armlenene på rullestolen og fell opp fotstøttene på rullestolen.

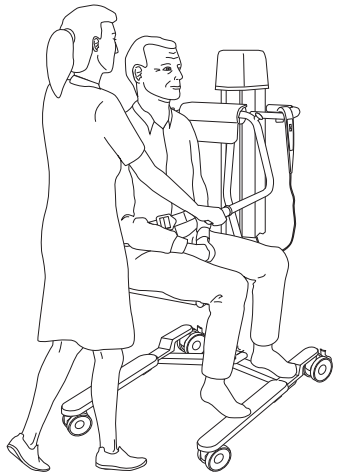
3 Plasser *Calypso* bade- og hygienestol ved siden av rullestolen.

4 Juster *Calypso* bade- og hygienestol slik at setet er på samme høyde som eller litt høyere enn rullestolsetet. Hvis rullestolen er konstruert slik at det er mulig, kan setet på *Calypso* bade- og hygienestol overlappe rullestolsetet litt.

5 Sett på alle bremsene på alle hjulene på *Calypso* bade- og hygienestol.

6 Be pasienten flytte *Calypso* bade- og hygienestol, og hjelp til om nødvendig. **(Se Fig. 1)**

Fig. 2



7 Fest sikkerhetsbeltet som beskrevet i avsnittet *Håndstøtte og ryggstøtte på side 9*.

8 Kontroller at pasienten har føttene på fotstøttene og hendene på håndstøtten.

9 Hold alltid i forflytningshåndtakene ved forflytning med *Calypso* bade- og hygienestol. Kontroller at pasienten har føttene på fotstøttene og hendene på håndstøtten. **(Se Fig. 2)**

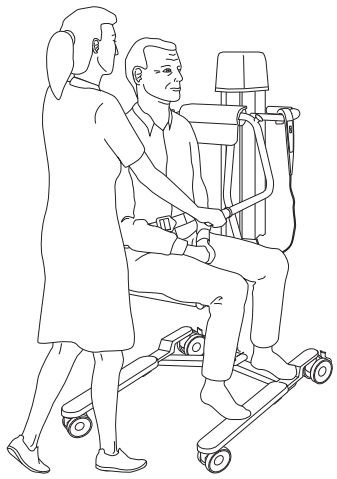
Til rullestol (12 trinn)

For at pasienten skal kunne flytte seg fra en rullestol, må han/hun være sterk nok til å flytte seg sidelengs og/eller reise seg.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller under overflytning, må du alltid kontrollere at bremsene på alt utstyret som brukes er satt på.

Fig. 1



1 Hold alltid i forflytningshåndtakene ved forflytning med *Calypso* bade- og hygienestol.

2 Kontroller at pasienten har føttene på fotstøttene og hendene på håndstøtten. **(Se Fig. 1)**

3 Sett på bremsene på alle hjulene på rullestolen.

4 Fjern armlenene på rullestolen og fell opp fotstøttene på rullestolen.

5 Plasser *Calypso* bade- og hygienestol ved siden av rullestolen.

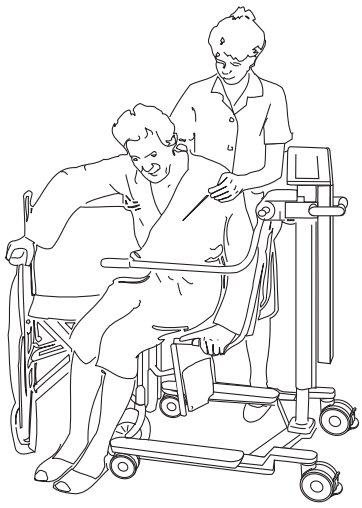
6 Juster *Calypso* bade- og hygienestol slik at setet er på samme høyde som eller litt høyere enn rullestolsetet. Hvis rullestolen er konstruert slik at det er mulig, kan setet på *Calypso* bade- og hygienestol overlappe rullestolsetet litt.

7 Sett på alle bremsene på alle hjulene på *Calypso* bade- og hygienestol.

8 Fjern sikkerhetsbeltet som beskrevet i avsnittet *Håndstøtte og ryggstøtte på side 9*.

9 Kontroller at pasienten har føttene på fotstøttene og hendene på håndstøtten.

Fig. 2



10 Be pasienten flytte seg til rullestolen, og hjelp til om nødvendig. **(Se Fig. 2)**

11 Monter armlenet på rullestolen og fell ned fotstøttene på rullestolen.

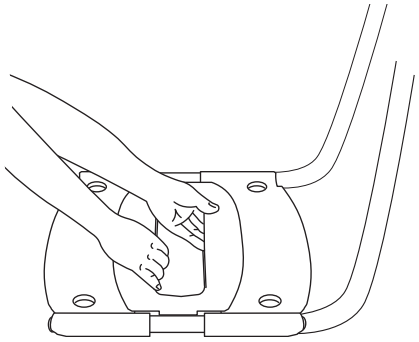
12 Kontroller at pasienten sitter komfortabelt og trygt.

Til toalett

(3 trinn)

Calypso bade- og hygienestol kan brukes uavhengig av om toalettet er montert på gulvet eller veggen.

Fig. 1



1 *Kun modell CDB6000:* Fjern seteputen og deretter seteinnsatsen før pasienten flyttes til *Calypso* bade- og hygienestol. **(Se Fig. 1)**

2 Plasser *Calypso* bade- og hygienestol rett over toalettsetet. Senk setet på *Calypso* bade- og hygienestol og sett på bremsene.

3 Bekken med holder er et praktisk tilbehør ved forflytning av inkontinente pasienter.

Bade pasienten

Bade pasienten (9 trinn)

Les først de separate anvisningene for badeutstyret.

ADVARSEL

For å unngå at enheten velter må du unngå å heve eller senke annet utstyr i nærheten og være oppmerksom på faste gjenstander når enheten senkes.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

ADVARSEL

Pass på at pasienten plasseres riktig, og at sikkerhetsbeltet brukes, og at de er riktig festet og strammet for å unngå fall.

ADVARSEL

For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.

Fig. 1

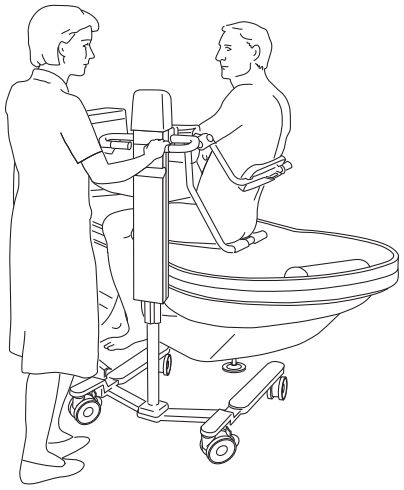
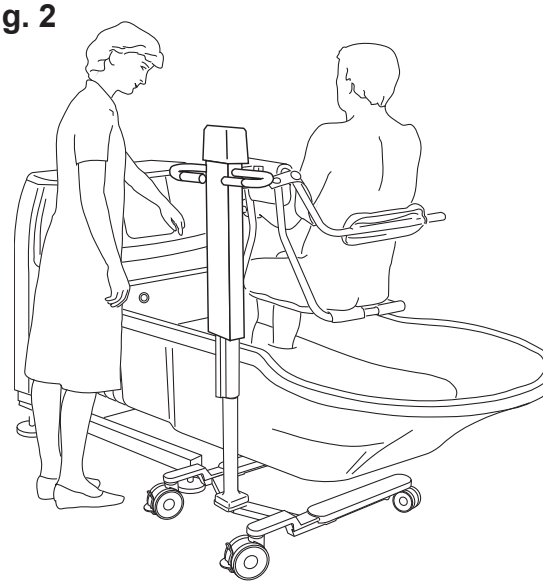


Fig. 2



1 Kle av pasienten.

2
ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

Plasser *Calypso* bade- og hygienestol i rett vinkel nær føttene på badekaret. Løft *Calypso* bade- og hygienestol klar av badekarkanten og flytt pasienten inn over badekaret. Hjelp pasienten å flytte føttene over kanten. **(Se Fig. 1)**

3 Sett på bremsene på alle hjulene.

4 Løft badekaret til en behagelig høyde hvis det kan justeres. **(Se Fig. 2)**

Fortsett med trinnene på neste side.

Fig. 3



5

ADVARSEL

Pass på at pasientens og pleierens ben og føtter holdes borte fra hindringer, for å unngå at de setter seg fast.

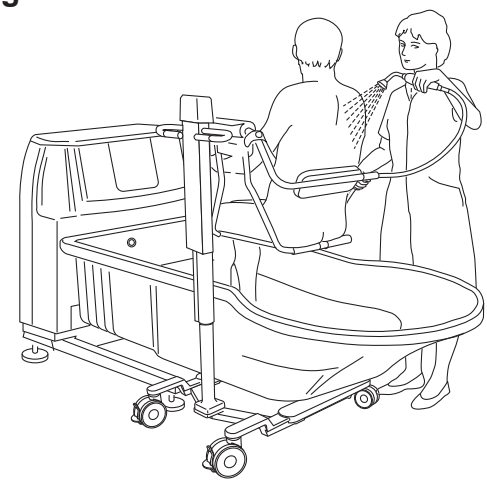
Senk setet på *Calypso* bade- og hygienestol slik at det hviler mot bunnen av badekaret. **(Se Fig. 3)**

6 Fjern sikkerhetsbeltet over brystet.

7 Trekk håndstøtten frem/opp og legg pasienten ned med ryggstøtten litt bakover.

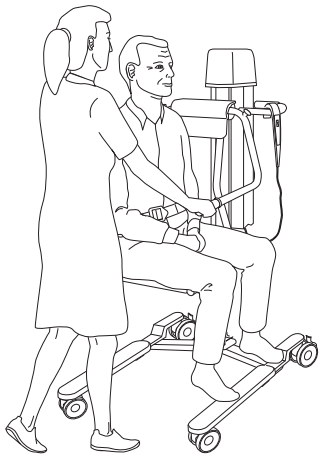
8 Bad pasienten.

Fig. 4



9 Etter badet lar du badevannet renne ut, og feller ned håndstøtten fremover/nedover og setter opp pasienten. Fell ryggstøtten fremover/nedover og fest sikkerhetsbeltet over brystet. Senk badekaret slik at *Calypso* bade- og hygienestol er over vannet, og gi pasienten en dusj. **(Se Fig. 4)**

Fig. 5



10 Tørk pasienten og dekk til for å holde ham/henne varm. Løsne bremsene og kjør pasienten tilbake til rommet. **(Se Fig. 5)**

Dusje pasienten

Dusjing av pasienten

(12 trinn)

Les først de separate anvisningene for Prelude dusjkabinett.

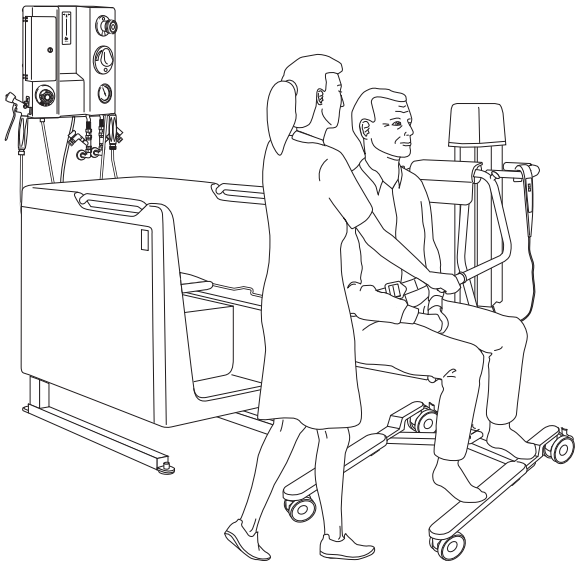
ADVARSEL

Pass på at pasienten plasseres riktig, og at sikkerhetsbeltet brukes, og at de er riktig festet og strammet for å unngå fall.

ADVARSEL

For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.

Fig. 1



ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

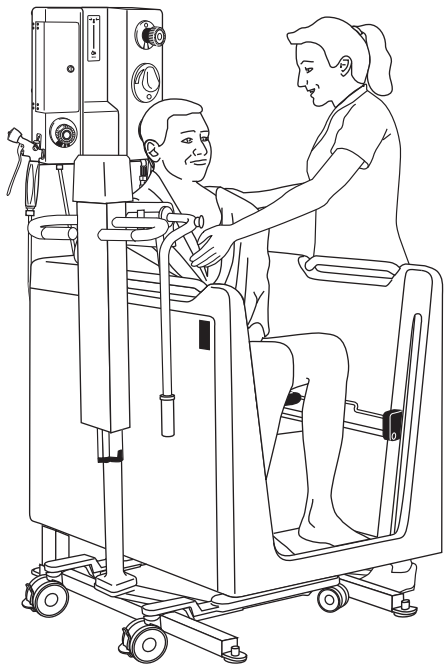
ADVARSEL

For å unngå at enheten velter må du unngå å heve eller senke annet utstyr i nærheten og være oppmerksom på faste gjenstander når enheten senkes.

1 Fjern kabinettets sprutbeskyttelse.

2 Plasser *Calypso* bade- og hygienestol foran kabinettet med pasientens rygg mot fronten på kabinettet.

Fig. 2



3 **ADVARSEL**

Pass på at det er nok avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre møbler for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.

Løft *Calypso* bade- og hygienestol og skyv den forsiktig så langt som mulig inn i dusjkabinettet. **(Se Fig. 1)**

4 Sett på bremsene på alle hjulene og senk pasienten ned til en komfortabel arbeidshøyde, og fell deretter håndstøtten bakover. **(Se Fig. 2)**

Fortsett med trinnene på neste side.

Fig. 3

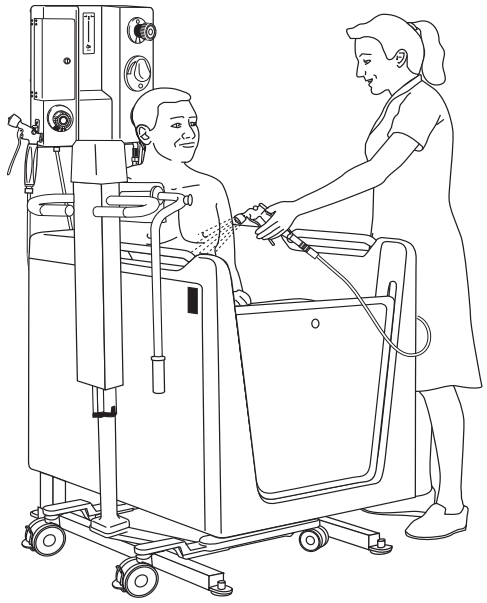
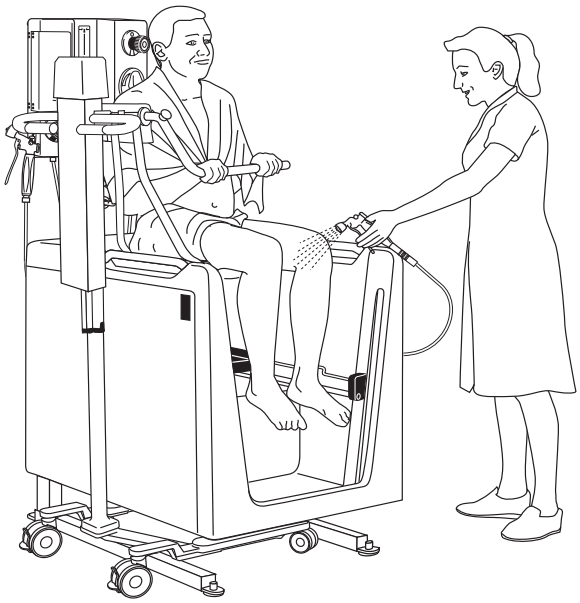


Fig. 4



5 Løsne sikkerhetsbeltet og kle av pasienten, og fest deretter sikkerhetsbeltet igjen.

6 Sett på sprutbeskyttelsen. **(Se Fig. 3)**

7 **ADVARSEL**

For å unngå skålding må vanntemperaturen alltid kontrolleres med hånden før du retter vannet mot pasienten. Bruk ikke hansker som kan isolere slik at vanntemperaturen feilvurderes. Rett vannstrålen bort fra pasienten.

Still inn kontrollene, og dusj og såp inn pasienten fra hodet og nedover.

8 Juster stolhøyden slik at du kommer enkelt til for å dusje.

9 Legg et håndkle rundt pasientens skuldre når du er ferdig med å vaske og skylle overkroppen.

10 Fjern sprutbeskyttelsen så det er lett å komme til bena og føttene. **(Se Fig. 4)**

11 Fell håndstøtten og ryggstøtten fremover/nedover. Fest sikkerhetsbeltet over brystet.

12 Tørk pasienten, løsne hjulbremsene og kjør pasienten tilbake til rommet.

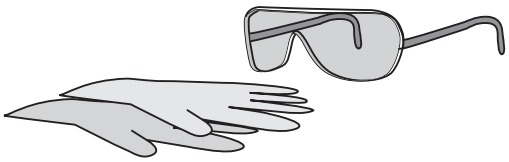
Rengjørings- og desinfeksjonsanvisninger

Bruk bare desinfeksjonsmidler fra Arjo

Hvis du har spørsmål angående desinfeksjon av utstyret, eller ønsker å bestille desinfeksjonsmiddel, kontakt Arjos kundeservice.

Følgende rutine bør gjennomføres etter hver gangs bruk, og på slutten av dagen.

ADVARSEL



Bruk alltid vernebriller og hansker for å unngå hud- og øyeskader. Skyll med rikelig vann hvis det forekommer kontakt. Kontakt lege ved hud- eller øyeirritasjon. Les alltid bruksanvisningen og materialsikkerhetsdatabladet for desinfeksjonsmiddelet.

ADVARSEL

For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne bruksanvisningen alltid følges.

ADVARSEL

For å unngå hud- eller øyeirritasjon må desinfeksjon aldri utføres mens en pasient er til stede.

ADVARSEL

Rengjør og desinfiser utstyret ifølge denne bruksanvisningen for å unngå skade på materiell og personskade. Ingen andre kjemikalier er tillatt. Rengjør aldri med klor. Klor skader overflatene på materialet.

Tilbehør for desinfeksjon av Calypso bade- og hygienestol

- Vernehansker
- Vernebriller
- Sprayflaske (hvis integrert desinfeksjonssystem ikke er tilgjengelig)
- Klut
- Desinfeksjonsmiddel
- Håndkle

Fig. 1

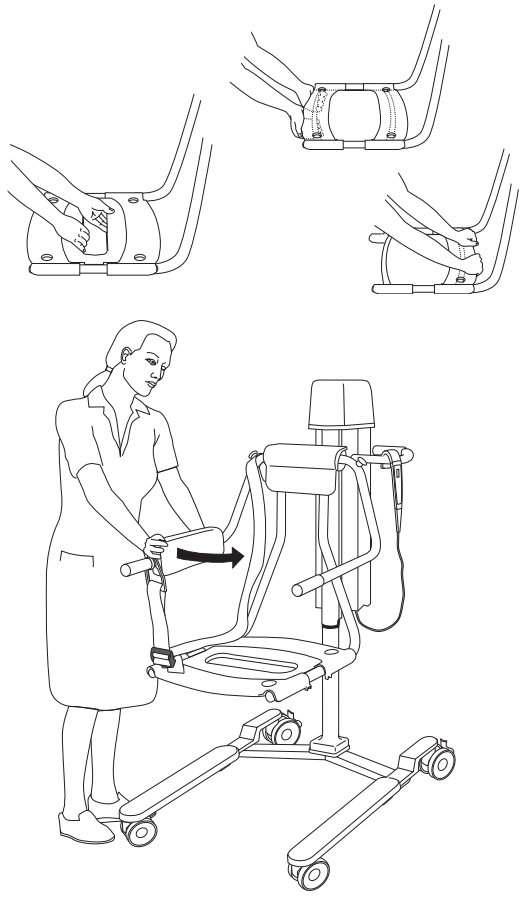
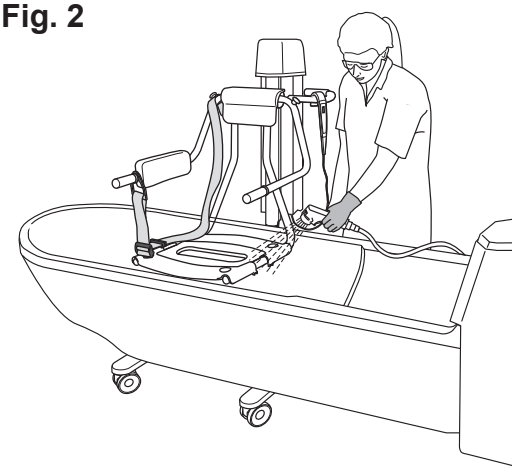


Fig. 2



Følg alltid disse 17 trinnene for rengjøring og desinfeksjon.

Fjerne synlige rester (trinn 1-3 av 17)

1 Ta av seteinnsatsen, de to setedelene (kun modell CDB6000), ryggstøtten og sikkerhetsbeltet (hvis de brukes) og legg dem i badekaret. **(Se Fig. 1)**

2 Flytt *Calypso* bade- og hygienestol over badekaret og senk den ned.

3 Rengjør:

- Den øvre delen av *Calypso* bade- og hygienestol (begynn øverst, og jobb deg nedover)
- Alle fjernede deler

For synlige rester med en klut dyppet i vann. Alternativt kan du dusje med vann og bruke en børste og/eller tørke med en klut.

Rengjøring (trinn 4-11 av 17)

4 Ta på vernehansker og briller.

5 De fleste Arjo-badekar er utstyrt med dusjhåndtak for rengjøring. Les instruksjonene for badesystemet angående bruk av desinfeksjonsmiddelet. Kontroller nivået av desinfeksjonsmiddel.

6 Hvis du ikke har integrert desinfeksjonsutstyr, kan du bruke en sprayflaske med desinfeksjonsmiddel ifølge instruksjonene som er trykt på flasken med desinfeksjonsmiddel.

7 Spray desinfeksjonsmiddel på **(Se Fig. 2)**:

- Øvre del av *Calypso* bade- og hygienestol
- Alle fjernede deler

Bruk en børste dynket i desinfeksjonsmiddel og skrubb grundig, spesielt på håndtak, håndkontroll og undersiden av *Calypso* bade- og hygienestol.

8 Dusj med vann (ca. 25 °C (77 °F)) eller spray med rikelig vann, og tørk av med en ren klut for å fjerne alt desinfeksjonsmiddel.

9 Dypp en klut i desinfeksjonsmiddel og tørk av alle områder av *Calypso* bade- og hygienestol, for eksempel understellet.

Fortsett med trinnene på neste side.

10 Fukt en ny klut med vann, og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på andre områder av *Calypso* bade- og hygienestol. Kluten bør av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.

11 Hvis desinfeksjonsmiddelet ikke kan fjernes, sprayer du vann på den aktuelle delen og tørker av med engangskluter. Gjenta til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.

Desinfeksjon (trinn 12-17 av 17)

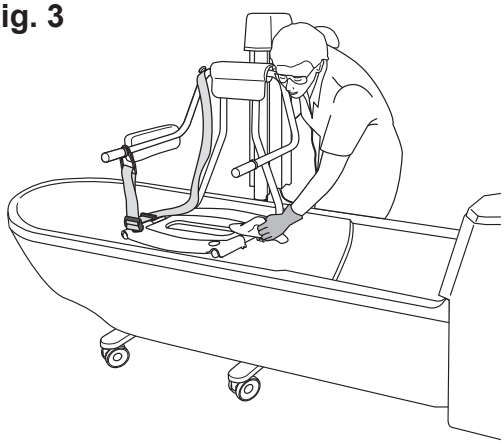
12 Spray desinfeksjonsmiddel på:

- Øvre del av *Calypso* bade- og hygienestol
- Alle fjernede deler

13 Dypp en klut i desinfeksjonsmiddel og tørk av alle områder av *Calypso* bade- og hygienestol, for eksempel understellet.

14 La desinfeksjonsmiddelet virke så lenge som angitt i instruksjonene på flasken med desinfeksjonsmiddel.

Fig. 3



15 Spray eller dusj vann (ca. 25 °C (77 °F)), og tørk av med en ren klut for å fjerne alle rester av desinfeksjonsmiddel på:

- Øvre del av *Calypso* bade- og hygienestol
- Alle fjernede deler
- Alle andre deler av *Calypso* bade- og hygienestol, for eksempel understellet

Skyll kluten i rennende vann av og til når du fjerner desinfeksjonsmiddelet. **(Se Fig. 3)**

16 Hvis desinfeksjonsmiddelet ikke kan fjernes, sprayer du vann på den aktuelle delen og tørker av med engangskluter. Gjenta til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.

17 La alle deler tørke.

Batteriinstruksjoner

ADVARSEL

For å unngå personskade må batteriet IKKE klemmes sammen, punkteres, åpnes, demonteres eller utsettes for andre mekaniske inngrep.

- **Vask umiddelbart med rikelig vann hvis batterihuset sprekker slik at det kommer batterivæske på hud eller klær.**
- **Dersom innholdet kommer i øynene, skyll med store mengder vann og kontakt lege øyeblikkelig.**

Innånding av innholdet kan forårsake irritasjon i luftveiene. Sørg for å få frisk luft og legebehandling.

- Vær forsiktig så du ikke mister batteriet.
- Ta kontakt med lokale myndigheter for å få opplysninger om avhending av brukte batterier.
- Kontroller etikettene på batteriet.

Varsling om lav batterispenning

- Hvis batteriet må lades, høres en summetone når stolen aktiveres. På dette tidspunktet er det tilstrekkelig batteristrøm til å fullføre den aktuelle oppgaven.

Lagring av batteriet

- Batteriet leveres ladet, men vi anbefaler at du lader batteriet når det mottas, på grunn av en langsom selvutlading.
- Batteriet lades langsomt ut når det ikke er i bruk.
- Under transport og lagring bør batteriet holde en temperatur på 0 °C til +30 °C (32 °F til 86 °F). Lavere temperaturer reduserer levetiden.
- For maksimal batteriytelse må batteriet ikke lagres ved temperaturer over 50 °C (122 °F).

Installere laderen

Se *Bruksanvisning for NDA-X200 batterilader*.

Lade batteriet

Se *Bruksanvisning for NDA-X200 batterilader*.

Feilsøking

PROBLEM	LØSNING
Calypso bade- og hygienestol fortsetter å heve eller senke etter at du har sluppet knappen på håndkontrollen.	Aktiver den røde nødstoppknappen og trekk ut batteriet – ta pasienten ut av *Calypso* bade- og hygienestol og kontakt autorisert servicepersonale.
Calypso bade- og hygienestol heves eller senkes ikke når knappen på håndkontrollen trykkes.	**ADVARSEL** **Ikke la pasienten være uten tilsyn mens du gjør dette!** 1 Kontroller at batteriet er satt helt inn i batterirommet. 2 Påse at håndkontrollens støpsel er plugget ordentlig i kontakten. 3 Kontroller at batteriet er ladet. 4 Bruk nødsenkingen for å senke pasienten. Fjern pasienten fra *Calypso* bade- og hygienestol, og kontakt kvalifisert personale.
Det er vanskelig å manøvrere *Calypso* bade- og hygienestol under forflytning.	1 Kontroller at alle bremsene er løst ut. 2 Påse at alle hjulene kan trille og svinge fritt. Hvis ikke, fjerner du pasienten fra *Calypso* bade- og hygienestol og kontakter kvalifisert personale.
Det kommer unormale lyder fra *Calypso* bade- og hygienestol under løfting eller forflytning.	Fjern pasienten fra *Calypso* bade- og hygienestol, og kontakt kvalifisert personale.
Calypso bade- og hygienestol avgir en kort pipetone hvert minutt når den ikke brukes.	Kontakt kvalifisert personale.
Det er bare mulig å senke *Calypso* bade- og hygienestol.	Løfteenheten på dette utstyret er utstyrt med en sikkerhetsmutter. Hvis sikkerhetsmutteren aktiveres, er det bare mulig å senke utstyret til en sikker posisjon. Hvis dette skjer, avbryter du bruken av utstyret og kontakter kvalifisert personale for reparasjon.

Stell og forebyggende vedlikehold

Calypso bade- og hygienestol stol utsettes for slitasje, og følgende må utføres for å sikre at produktet beholder sine opprinnelige fabrikasjonsdata.

ADVARSEL

Foreta regelmessige inspeksjoner og følg den anbefalte vedlikeholdsplanen for å unngå funksjonsfeil som kan føre til skade. I enkelte tilfeller, pga. stor bruk av produktet og eksponering for aggressive miljøer, bør hyppigere kontroller utføres. Kravene i lokale bestemmelser og standarder kan være strengere enn den anbefalte vedlikeholdsplanen.

MERK
Produktet kan ikke vedlikeholdes og betjenes mens det brukes av pasienten

FOREBYGGENDE VEDLIKEHOLDSPLAN Calypso bade- og hygienestol

PLEIERENS FORPLIKTELSER Handling/Kontroll	Hver DAG	Hver UKE	Hvert 2. ÅR
Desinfeksjon	X		
Visuell kontroll av alle blottlagte deler		X	
Visuell kontroll av mekaniske fester		X	
Kontroller sikkerhetsbeltet visuelt.		X	
Kontroll av håndkontroll og kabel		X	
Kontroller/rengjør hjul		X	
Kontroller bremsefunksjon og bremseklosser		X	
Kontroller seteputen (gjelder ikke PUR-versjon)		X	
Visuell kontroll av batterilader og batteri		X	
Foreta en funksjonalitetstest		X	
Bytt sikkerhetsbeltet			X

ADVARSEL

For å unngå skade på både pasient og pleier, må det ikke utføres endringer på utstyret, og uegnede deler må ikke brukes.

Pleierens forpliktelser

Pleierens forpliktelser skal utføres av personale med tilstrekkelig kunnskap om *Calypso* bade- og hygienestol i henhold til instruksjonene i denne *bruksanvisningen*.

Hver dag

- **Desinfisere:**
  Calypso bade- og hygienestol skal desinfiseres umiddelbart etter hver bruk. Arjo desinfeksjonsmidler og rengjørings-midler skal brukes med **konsentrasjonen som er angitt på flasken**. *Se* avsnittet *Rengjørings- og desinfeksjons-anvisninger på side 24.*

Hver uke

- **Visuell kontroll av alle blottlagte deler:**
  Kontroller *Calypso* bade- og hygienestol for skade. Kontroller at det ikke er noen skarpe kanter på deler som kommer i kontakt med pasienten.
- **Visuell kontroll av mekaniske fester:**
  Kontroller de mekaniske festene ved å sette en fot på understellet og trekke setet oppover med begge hender. Det skal ikke være noe mellomrom. Kontroller at det elektriske systemet fungerer lett (hev og senk). Kontroller at alle skruer er strammet. **(Se Fig. 1)**
- **Kontroller sikkerhetsbeltet visuelt:**
  Kontroller hele lengden for slitasje, kutt, sprekker, rifter, og at det innvendige stoffet eller andre skader ikke er synlige. Skift sikkerhetsbeltet hvis det er skadet. **(Se Fig. 2)**
- **Visuell kontroll av alle blottlagte deler:**
  Spesielt der pasienten eller pleieren berører båren. Påse at det ikke er noen sprekker, skarpe kanter eller uhygieniske områder som kan skade pasienten eller brukeren. Skift ut skadde deler.

Fortsett med trinnene på neste side.

Fig. 1

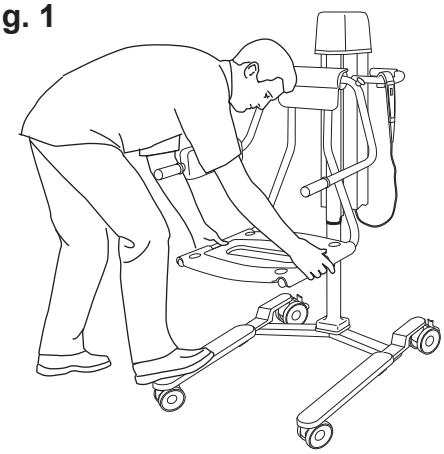
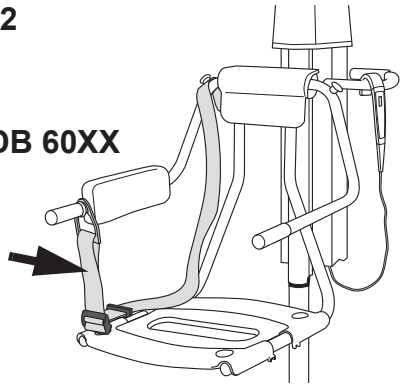


Fig. 2

CDB 60XX



CDB 70XX

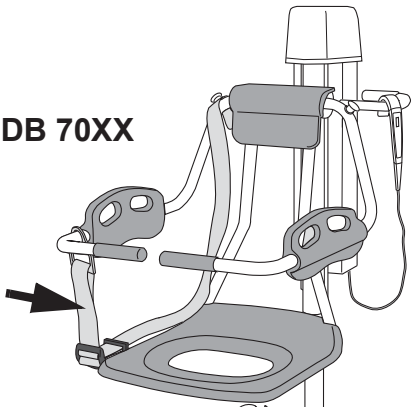
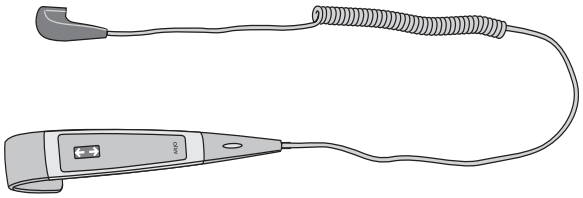
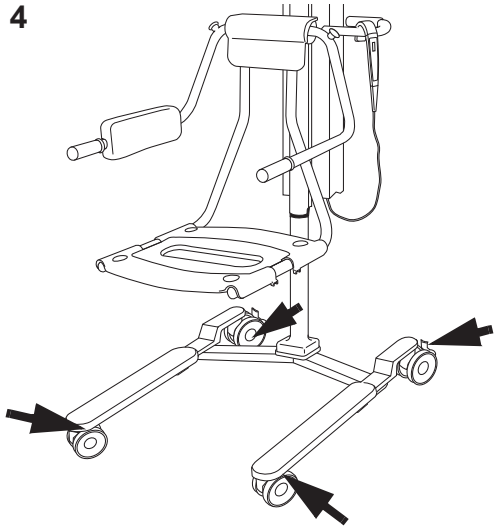


Fig. 3



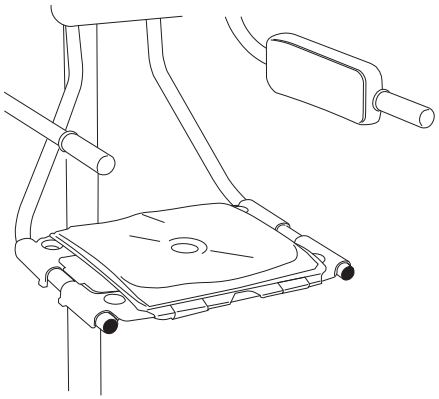
- **Kontroll av håndkontroll og kabel:**
  Kontroller tilstanden til håndkontrollen og dens kabel visuelt. Skift ut i tilfelle kutt eller annen skade. Elektrisk utgave. **(Se Fig. 3)**

Fig. 4



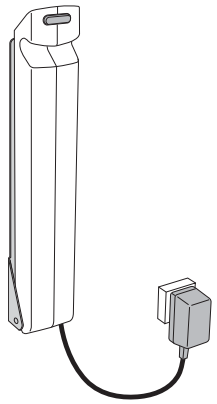
- **Kontroller og rengjør hjulene:**
  Kontroller at hjulene sitter ordentlig fast, og at de ruller og svinger fritt. Rengjør med vann. (funksjonen kan påvirkes av såpe, hår, støv og kjemikalier fra gulvrengjøring). **(Se Fig. 4)**
- **Kontroller bremsefunksjon og bremseklosser**:
  Kontroller ved å aktivere bremsene og prøve å flytte *Calypso* bade- og hygienestol. Kontroller at *Calypso* bade- og hygienestol ikke flytter seg når bremsene er satt på. **(Se Fig. 4)**

Fig. 5



- **Kontroller puten:**
  Påse at puten ikke har sprekker eller revner som gjør at vannet kan trenge inn i stoppingen. Hvis det er slik skade, skift ut skadd del CDB6000**. (Se Fig. 5)**

Fig. 6



- **Kontroller batteri og batterilader visuelt:**
  Kontroller også kabelens tilstand. Skadde komponenter må skiftes ut umiddelbart. Elektrisk utgave. **(Se Fig. 6)**
- **Foreta funksjonstest:**
  Prøv opp/ned-bevegelsen ved å trykke på opp/ned.
  Prøv nødløft/senk.

Årlig

Det skal utføres service på *Calypso* bade- og hygienestol ifølge tabellen *KVALIFISERT PERSONALE Handling/Kontroll på side 32*.

ADVARSEL

For å unngå skade og/eller at produktet blir utrygt, må vedlikehold utføres med riktige mellomrom av kvalifiserte personer som bruker riktig verktøy, riktige deler og riktig fremgangsmåte. Kvalifiserte personer må ha dokumentert opplæring i vedlikehold av stolen.

KVALIFISERT PERSONALE Handling/Kontroll	Hvert ÅR
Smør innvendig profil	**X**
Kontroller sikkerhetsstopperens funksjon	**X**
Utfør sikker arbeidsbelastningstest (lokale krav)	**X**
Kontroller om det har oppstått rust/skade på alle viktige deler	**X**
Utfør komplett test av alle funksjoner	**X**
Kontroll av mekanisk tilbehør	**X**
Kontroller oljenivået (hydraulisk versjon)	**X**
Kontroller at de seneste oppdateringer er implementert	**X**
Kontroller vektens kalibrering (hvis den er satt på og ikke kontrollert)	**X**
Kontroller batterilader og batteri	**X**
Kontroller hjulene	**X**
Kontroller funksjonen Nødløft/senk	**X**
Kontroller vektens batterier	**X**
Kontrollere nødstoppens funksjon	**X**

MERK
Alle sjekkpunktene i tabellen *PLEIERENS FORPLIKTELSER Handling/Kontroll på side 29* må kontrolleres når sjekkpunktene i tabellen *KVALIFISERT PERSONALE Handling/Kontroll på side 32* utføres.

Tekniske spesifikasjoner

Calypso bade- og hygienestol, modell CDB 60XX (hydraulisk)	
Sikker arbeidsbelastning (Maksimal pasientvekt)	136 kg (300 lbs)
Stolens maksimalvekt (stol + vekt)	47 kg (103 lb)
Stolens maksimale totalvekt (stol + pasient)	183 kg (403 lb)

Calypso bade- og hygienestol, modell CDB 60XX, CDB 70XX (elektrisk)	
Sikker arbeidsbelastning (SWL) (Maksimal pasientvekt)	136 kg (300 lbs)
Medisinsk utstyr	type
Strømkilde	Batteri NDA0100, 24 V
Batterilader	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU NDA 8200-INT
Beskyttelsesklasse	IP X4
Sikring	F1 F10AL 250 V
Kapslingsklasse	Utstyr i klasse II
Lydnivå	< 65 dBA
Driftsmåte	ED maximum 10%, Maksimalt 1 minutt PÅ, Minimum 9 minutter AV
Stolens maksimalvekt CDB 60XX (stol + vekt)	56 kg (122 lb)
Stolens maksimale totalvekt CDB 60XX (stol + pasient)	192 kg (422 lb)
Stolens maksimalvekt CDB 70XX (stol + vekt)	60 kg (131 lb)
Stolens maksimale totalvekt CDB 70XX (stol + pasient)	196 kg (431 lb)
Brannbeskyttelse	I samsvar med standarden EN ISO 60601-1

Arjo fotvekt CFA1000-03
Se tekniske spesifikasjoner i *bruksanvisningen* for vekten

Generelt	
Batterivekt	4.4 kg (9.7 lbs)
Lydnivå	68 dBA

Driftskraft	
Trykknapper (Kontrollpanel)	<5 N
Nødstopp	20 N
Bremser	105 N
Spaker	70 N

Transport, lagring og drift (Gjelder alle Calypso bade- og hygienestol-modeller unntatt laderne)	
Omgivelsestemperaturområde	-20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) Transport -20 °C til +70 °C (-4 °F til + 158 °F) Lagring +10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F) Drift
Relativ luftfuktighet	10% - 80% Transport og oppbevaring 15% - 100% Bruk
Atmosfærisk trykkområde	500 - 1100 hPa Transport 500 - 1100 hPa Lagring 800 - 1060 hPa Drift

Tillatte kombinasjoner	
Calypso bade- og hygienestol kan integreres med følgende produkter:	Arjo-utstyr: System 2000 Century Prelude
	Generelle sykehussenger med en gulvklaring på minst 150 mm.
	Generelle rullestoler, manuelle.
	Generelle toaletter med standardhøyde.
Ingen andre kombinasjoner er tillatt.	

Miljø	
Forurensningsgrad	2

Kassering ved endt levetid

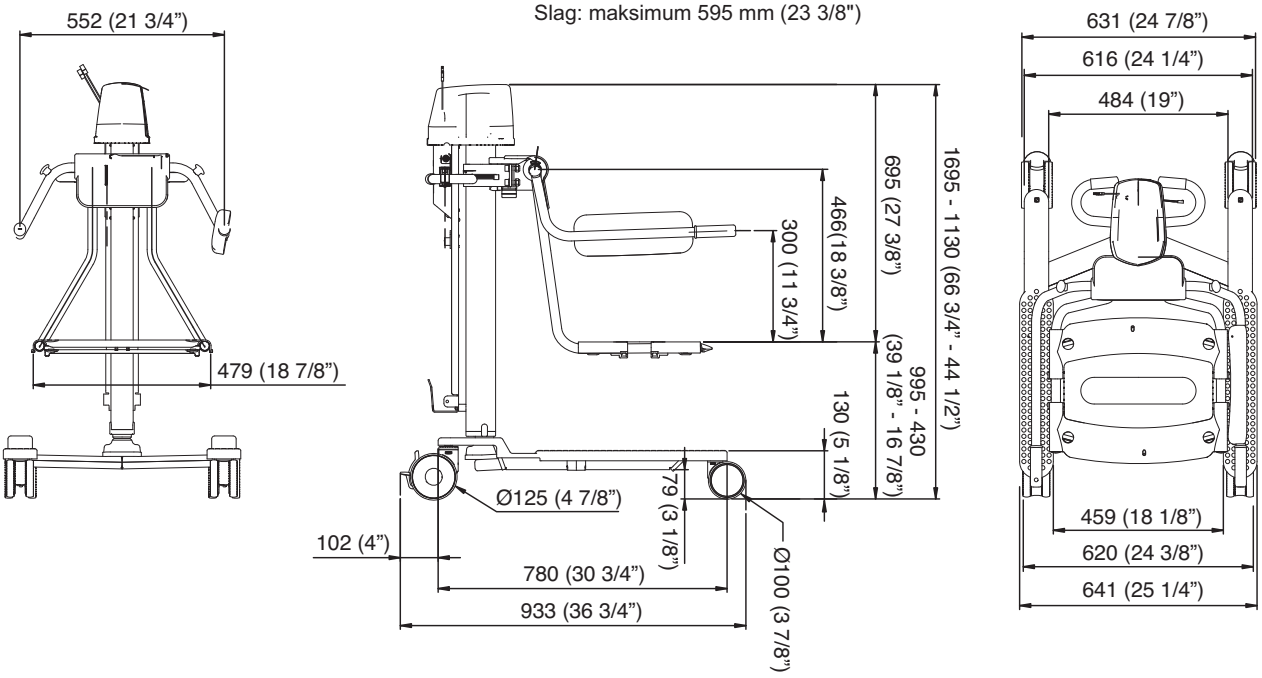
- Alle batteriene i produktet skal gjenvinnes. Batterier må kasseres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.
- Seil som inkluderer avstivere/stabilisatorer, polstringsmateriale, eventuelle andre tekstiler eller polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall.
- Heissystemer med elektriske og elektroniske komponenter eller elektrisk ledning skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.
- Komponenter som hovedsakelig består av ulike typer metall (inneholder mer enn 90 % metall etter vekt), for eksempel seilbøyler, skinner, ståstøtter osv., skal resirkuleres som metall.

Gjenvinning	
Emballasje	Tre og bølgepapp som kan gjenvinnes

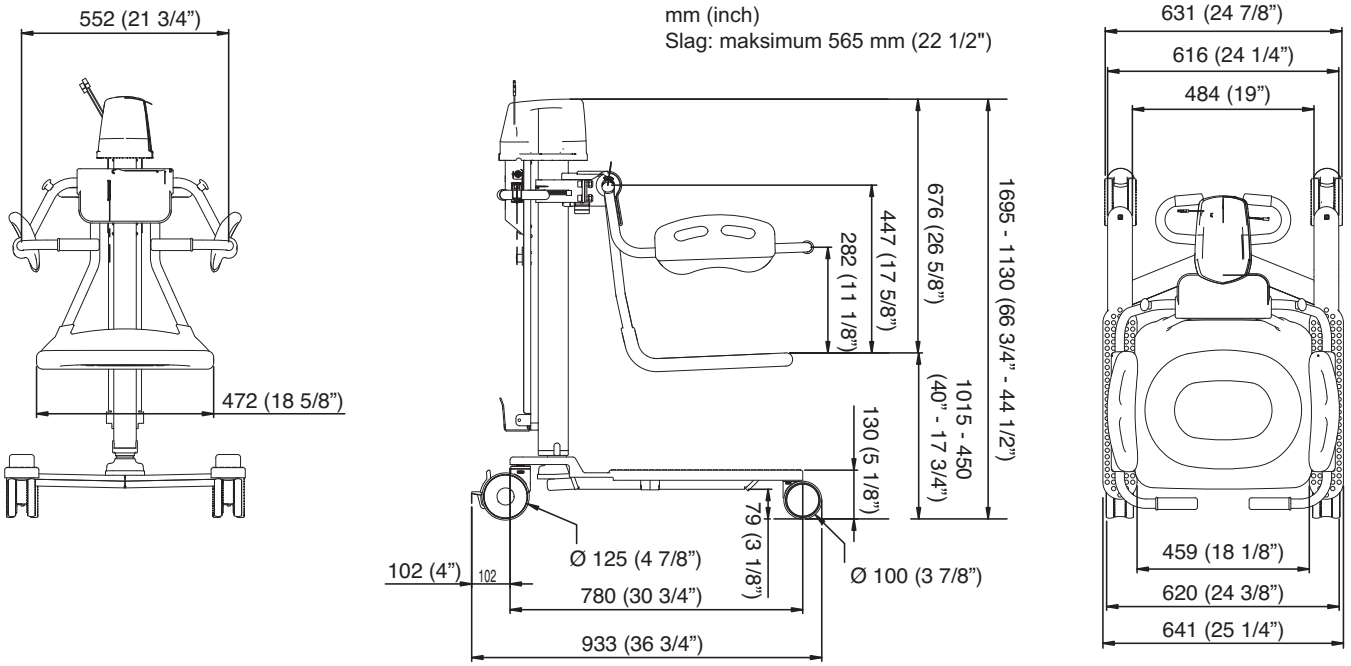
Totale mål

Calypso Classic/Pur

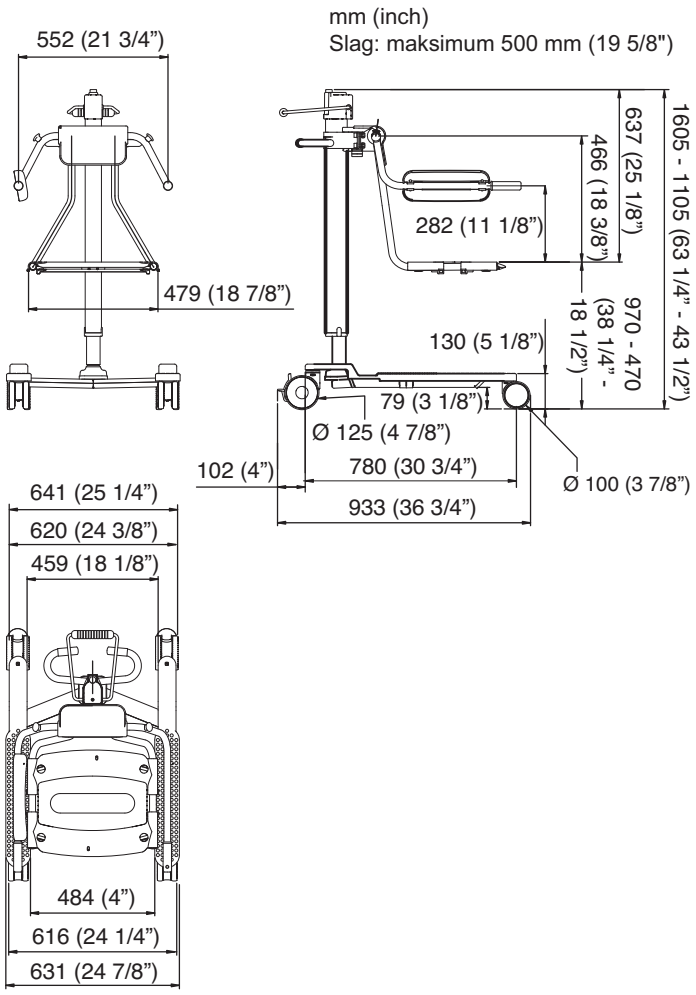
Classic



Pur



Calypso Hydraulisk



Liste over standarder og sertifikater

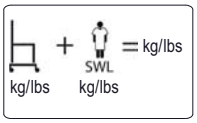
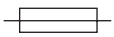
STANDARD/SERTIFIKAT	BESKRIVELSE
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og funksjon
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og funksjon
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og funksjon
ISO 10535:2006	Løftere for forflytning av personer med funksjonsnedsettelse -- Krav og testmetoder

Etiketter

Forklaring av etikett

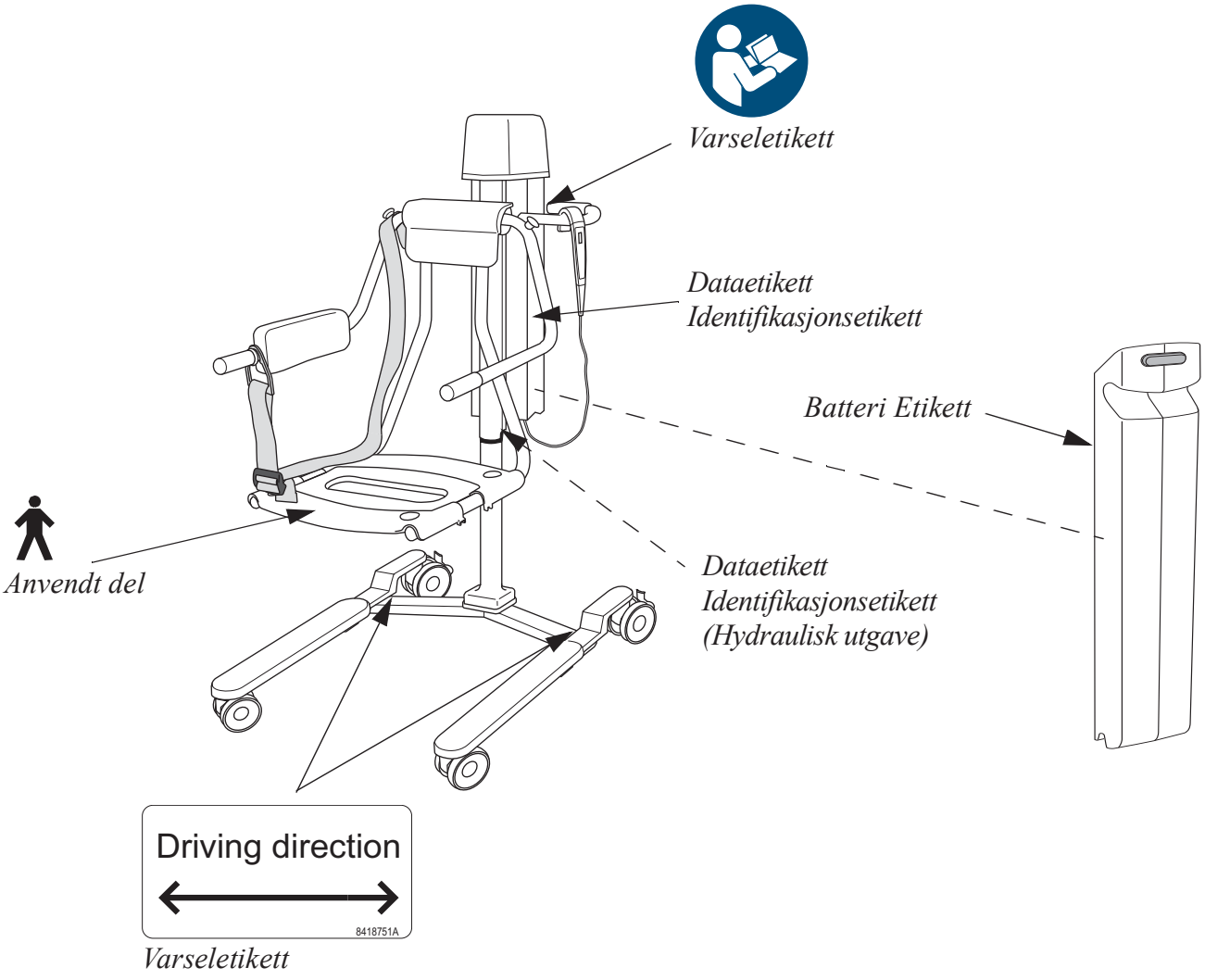
Varseletikett	Viktig informasjon til brukeren om riktig bruk.
Batterietikett	Angir sikkerhets- og miljøinformasjon for batteriet.
Dataetikett	Angir teknisk kapasitet og krav, f.eks. inngående effekt, inngående spenning og maksimal pasientvekt osv.
Identifikasjons-etikett	Angir produktidentifikasjon, serienummer samt produksjonsår og -måned.

Symbolforklaring

	Type B, anvendt del: beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med IEC 60601-1.
SWL	Sikker arbeidsbelastning
	Total masse på utstyr, inkludert sikker arbeidslast.
	Løftelengde
24 V DC	Forsyningsspenning
MAKS.: 150 VA	Maksimal effekt
	Sikring F1 - F10AL 250 V
IP X4	Beskyttelsesklasse (dvs. produktet er beskyttet mot vannsprut)
NDA0100-XX	Batteriets produktnummer
1 min på / 9 min av	Innkoblingstid for Hi/Lo-funksjon: Maksimum 1 minutter PÅ, Minimum 9 minutter AV
	Les *bruksanvisningen* før bruk

	Skill elektriske og elektroniske komponenter til gjenvinning i henhold til EU-direktiv 2002/96/EC (WEEE)
	Et batteri er strømkilden til dette utstyret.
	Miljøfare - inneholder bly. Må ikke kastes.
	Kan resirkuleres
CE 2797	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap Figurer angir tilsyn av kontrollorgan.
MD	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr
	Klassifisert av Underwriters Laboratories Inc. vedrørende elektrisk støt, brann, mekaniske og andre spesifiserte farer kun i henhold til godkjenninger og liste over standarder.
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato

Modell CDB 60XX, (elektrisk) vises



Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK)

Produktet er testet for samsvar med gjeldende standarder med hensyn til evnen til å blokkere elektromagnetiske forstyrrelser fra eksterne kilder.

Enkelte tiltak kan bidra til å redusere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Bruk bare kabler og reservedeler levert av Arjo for å unngå økt stråling eller redusert immunitet som kan gjøre at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Sørg for at annet utstyr i pasientovervåkings- og/eller behandlingsområder oppfyller aksepterte strålingsstandarder.

ADVARSEL

Trådløst kommunikasjonsutstyr, som trådløse hjemmenettverksenheter, mobiltelefoner, trådløse telefoner og basestasjonene til disse, walkie-talkier osv., kan påvirke dette utstyret og bør holdes minst 1,5 m unna utstyret.

Bruksmiljø: Profesjonelle helseinstitusjoner

Unntak: HF-kirurgiutstyr og det RF-skjermede rommet i et ME SYSTEM for magnetisk resonansavbildning

ADVARSEL

Bruk av dette utstyret nærliggende eller stablet med annet utstyr skal unngås ettersom det kan resultere i gal drift. Hvis det er nødvendig med slik bruk, må dette utstyret og annet utstyr observeres for å bekrefte at de virker som normalt.

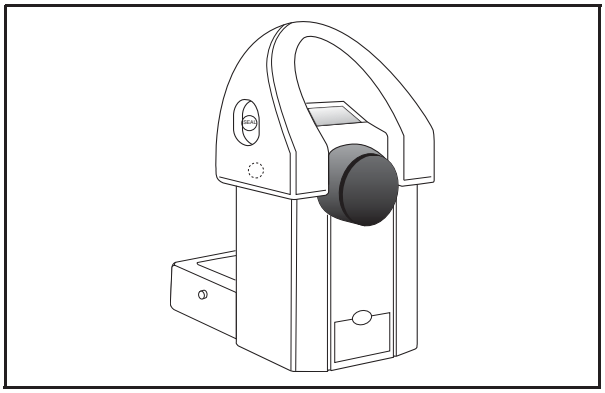
Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetiske utslipp		
Strålingstest	**Kompatibilitet**	**Retningslinjer**
Radiofrekvensstråling CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker RF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
Radiofrekvensstråling CISPR 11	Klasse B	Dette utstyret er egnet for bruk i alle installasjoner, inkludert private installasjoner og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspent distribusjonsnettet som forsyner bygninger beregnet for boligformål.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	**IEC 60601-1-2-testnivå**	**Kompatibilitetsnivå**	**Elektromagnetisk miljø – veiledning**
Elektrostatisk utlading (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft ± 8 kV kontakt	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft ± 8 kV kontakt	Gulvet skal være i tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 30 %.
Ledede forstyrrelser indusert av RF-felt EN 61000-4-6	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatørradiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatørradiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av produktet, inkludert kablene, enn 1,0 meter hvis senderens nominelle utgangseffekt overstiger 1 W[a]. Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved elektromagnetisk feltmåling, skal være lavere enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde[b]. Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr merket med dette symbolet:
Utstrålt RF-elektromagnetisk felt EN 61000-4-3	Profesjonelle pleiemiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Profesjonelle pleiemiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Nærhetsfelt fra RF-trådløst kommunikasjons-utstyr EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektrisk hurtig transient/ ioniseringsstopp EN 61000-4-4	± 1 kV SIP/SOP-porter 100 kHz repetisjonsfrekvens	± 1 kV SIP/SOP-porter 100 kHz repetisjonsfrekvens	
Strømfrekvens magnetfelt EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetiske felt i strømfrekvensen skal ligge på nivåer som er typiske for et vanlig kommersielt eller sykehusmiljø.

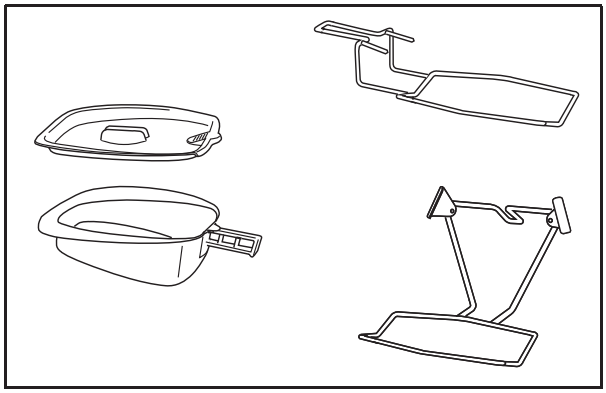
[a] Feltstyrker fra faste sendere, for eksempel basestasjoner til radiotelefoni (mobiltelefon/trådløs telefon) og bærbare radioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosendinger samt TV-sendinger kan ikke anslås nøyaktig teoretisk. En elektromagnetisk måling på stedet må overveies for å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte styrken der produktet brukes overstiger det aktuelle HF-samsvarsnivået ovenfor, må produktet observeres for å bekrefte normal drift. Hvis unormal funksjon observeres, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak.

[b] I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkene være lavere enn 1 V/m.

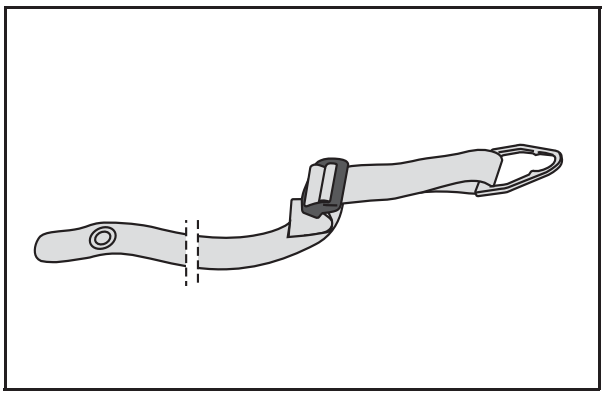
Deler og tilbehør



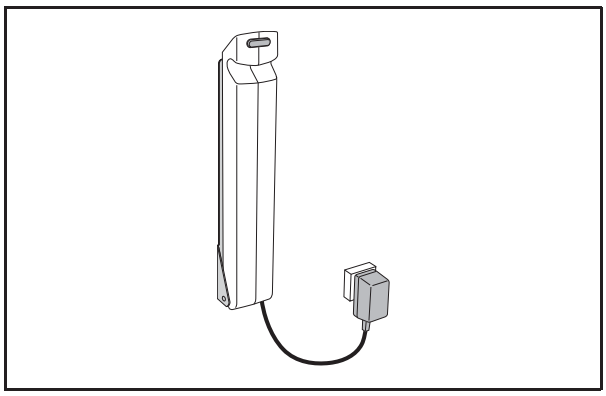
Vekt



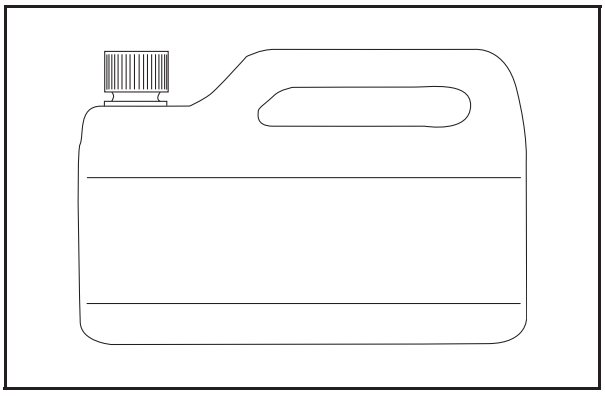
Bekken og bekkenholder



Sikkerhetsbelte



Batteri og lader



Kontakt den lokale Arjo-representanten for desinfeksjonsmiddel

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797